



வெள்ளத்தில் பாதிக்கப்பட்ட
மக்களின் நலனுக்காக
ரீம700 நிதியுதவி

பக்கம் -1



换个角度看槟城
你认得几个地方?
《珍珠快讯》
第10、11版



Mutiara Bulletin



Competency Accountability Transparency

DECEMBER 16 – 31, 2017

<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

‘Bangkit’ programme mitigates flood losses

Story by **Victor Seow**
Pix by **Shum Jian-Wei**

THE payment of the one-off RM700 to the Nov 4 and 5 flood victims which started on Dec 16 brought much relief to those who applied for it under the “Penang Bangkit Programme”.

The event which took place at Komtar witnessed a total of 1,052 recipients, who reside in the Northeast district of Penang island, receiving RM700 in cash to mitigate the financial losses they suffered in the worst flood disaster in the history of the state.

“The state government is committed to alleviating the financial losses and burden shouldered by Penangites through the implementation of a series of measures under the ‘Penang Bangkit Programme’. The whole programme comes to about RM105 million and covers large scale cleaning efforts, coordination and delivery of aid items, discounts for assessment fees and water charges, waiver of water conservation surcharge for domestic users, free replacement of lost government documents and of course, the one-off RM700 for each household affected by the flood,” the chief minister said in his speech.



Lim (seventh from left) and his colleagues worked hard throughout the 12-day registration period for the success of the ‘Penang Bangkit Programme’.

Also present were State Secretary Datuk Seri Farizan Darus and the elected representatives of constituencies within the northeast district; Dr. T. Jayabalan (Batu Uban), Jagdeep Singh (Datok Keramat), Chow Kon Yeow (Padang Kota), Yap Soo Huey (Pulau Tikus), Lim Siew Khim (Sungai Pinang), Teh Lai Heng (Komtar) and Yeoh Soon Hin (Paya Terubong) as well as parliamentarians Zairil Khir Johari (Bukit Bendera), Jeff Ooi (Jelutong) and Ramkarpal Singh (Bukit Gelugor).

The chief minister after officiating the payment ceremony at Komtar also rushed to

the North Seberang Perai and Central Seberang Perai Land Offices to inspect the disbursement of the RM700 aid to the applicants who live in the respective districts.

Speaking to the press later, Lim urged the federal government to make known its stand to help the flood victims.

“The federal government can announce first this year and only pay next year. We are aware that it lacks funds but don’t ignore the plight of Penangites who were severely affected by the storm. Flood victims in other states were given RM500 each. Why are Penangites being sidelined



Jubilant recipients with their RM700 in cash. They are happy that the state government is with them in weal and woe.

although we are all Malaysians?” he said.

There are in total 48,424 qualified and successful applicants throughout Penang

for the one-off RM700 under the “Penang Bangkit Programme” which will incur a total allocation of RM33,896,800.

Zunar: One country with two sets of laws?

Story by **Christopher Tan**

CARTOONIST Zunar has questioned the alleged police inaction over a cartoon and photography exhibition held during a general assembly of a political party at the Putra World Trade Centre (PWTC) in Kuala Lumpur recently.

“Why was there no action taken on the cartoonist who drew the cartoons displayed at the exhibition in PWTC?”

“In November last year, my artworks were damaged by some protesters and I had to call off my exhibition at Komtar. I had to oblige as they were violent.

“I tried to hold another exhibition at Beach Street in September this year. The same group warned me that they would come for me again if I hold the exhibition,” Zunar told a press conference at Komtar on Dec 6.

Zunar, whose real name is Zulkiflee

SM Anwar Ulhaque, reminded artists to observed artistic etiquette.

“We must not touch on racial and religious matters in our work as it can incite anger among the community,” he said.

Zunar added the photography exhibition in PWTC also showcased photo-shopped graphics.

“I was arrested and investigated in March 2015 under the Communications and Multimedia Act for photo editing. Similarly, other leaders like Batu MP Tian Chua and Subang MP R. Sivarasa were also investigated for photo editing.

“Why was no one investigated under the same law and principle in the PWTC issue? Why was there a double standard?”

“Are there two sets of laws in Malaysia?” he questioned.

Zunar also expressed his concerns for artists who spoke out about Malaysia.

Liow chided for singing extremist tune

SPEAKING to the press on Dec 18, Chief Minister Lim Guan Eng responded to the remarks made by MCA president Datuk Seri Liow Tiong Lai that having Guan Eng’s father Lim Kit Siang as prime minister once Pakatan Harapan comes into federal power will create racial rift among Malaysians.

Commenting that what Liow said, as reported in an English daily, is nothing short of stoking racial and religious sensitivity between Muslims and non-Muslims, the DAP secretary-general said such tactics will only cause a split among the people.

“What he said are baseless accusations against Kit Siang which the DAP has repeatedly denied. Show proof that the DAP ever demanded for the prime minister’s post. We have never made such a

demand. Liow Tiong Lai is now singing the same tune as PAS president Datuk Seri Abdul Hadi Awang,” he said.

“It’s very shameful that a Chinese leader in BN can resort to extremism like what Umno and PAS are doing to stoke animosity against his own race. This is betrayal of the highest order!” Lim added.

“DAP leaders have never demanded to be the prime minister. It’s Umno and PAS which are working in tandem and sound very adamant in promoting (the idea of having) Lim Kit Siang as PM.

“A general election is a contest of ideas, moral principles and the truth. It’s not supposed to be based on hatred, threats or scare tactics by pitting Muslims against non-Muslims,” added the chief minister.

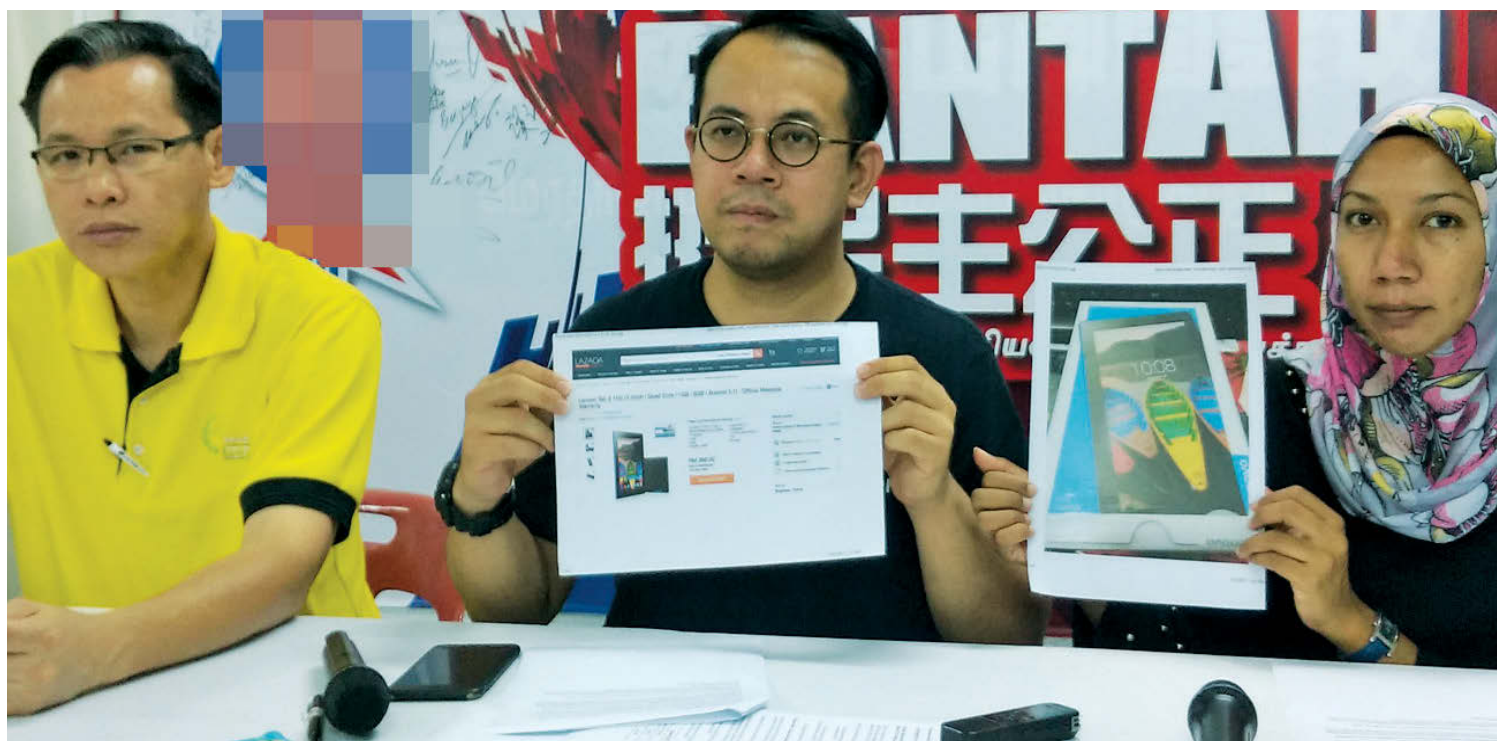
Ministry’s computer tablets purchase raises eyebrows

BUKIT Mertajam MP Steven Sim on Dec 2 repeated his questions directed at the federal government over the purchase of computer tablets for school teachers throughout the country at highly inflated prices.

According to Sim, he first raised the issue in Parliament on Nov 30 when it was revealed that Utusan Melayu (Malaysia) Sdn Bhd was awarded the contract by the federal government to be the supplier of computer tablets to 430,000 teachers which cost a whopping RM340 million.

“I posed three questions to the federal government. Number one, why is it that an Umno owned newspaper can be appointed as a supplier of computer tablets? Two, why is a newspaper company which is making losses every year since 2013 until it amounts to RM220 million is awarded the contract? And thirdly, why is there no open tender for a project which is worth RM340 million?” Sim said.

“The reply I received in



Sim (centre) is against the continued practice of the federal government of paying highly inflated prices for supplies.

Parliament from the deputy education minister was that a total of 182,712 computer tablets have been distributed (to the teachers) which incurred a total cost of RM152 million. In other words, each computer tablet supplied by Utusan to the government was priced at RM832.

“A teacher in Negri Sembilan gave me information that the supplied computer tablet he received was the Lenovo Tab3 7 Essential which, if searched on the popular shopping website Lazada.com.my, can be bought at RM388. This actually means that each single

computer tablet supplied to the federal government had been bought at 114% higher than the market price,” noted Sim.

“It must be remembered RM388 is the online retail price. As the federal government is making a bulk purchase which involves a total

of 430,000 computer tablets, I’m sure a better deal can be made if an open tender is conducted. Every year, the National Audit Department brings up the issue of purchases by the federal government at highly inflated prices but this is still repeated almost every year,” he added.



Farizan (right) and Mallol signing the MoU which will pave the way for a novel approach in combating dengue.

Watch out aedes, here comes AI

Story by **Victor Seow**
Pix by **Law Suun Ting**

A MEMORANDUM of Understanding (MoU) was reached on Dec 20 between the state government and AIME Inc. for the implementation of an innovative dengue dynamic surveillance system which relies on artificial intelligence (AI) to predict geo-locations and timing of the next dengue outbreak.

AIME, which stands for Artificial Intelligence for Medical Epidemiology, was represented by its founder and president Rainier Mallol while State Secretary Datuk Seri Farizan Darus signed the MoU on behalf of the state government.

Chief Minister Lim Guan Eng, who witnessed the ceremony, was pleased to note that it will be a pioneer effort by his administration which involves the use of state-of-the-art technology to combat the dengue menace in Penang which had claimed several lives in re-

cent years.

"The state government will fully cover the cost for a year at RM423,333.33. This is a pioneer effort implemented in Malaysia which relies on the latest technology to reduce the number of dengue cases and save lives," he said.

"The game-changing surveillance system which the state government has named CAT or Crush Aedes Totally resorts to the use of an advanced model that incorporates artificial intelligence (AI), based on big data analytics and epidemiological research," the chief minister added.

Also present were exco member for Agriculture & Agro-Based Industry, Rural Development and Health Dr. Afif Bahardin, deputy director of the State Health Department Dr Mohamad Sabri Othman and AIME Healthcare Sdn Bhd managing director Dr Helmi Zakariah.

"Using the AIME platform, we are expecting to achieve an amazingly high

level of accuracy of prediction up to 84%. This will enable us to know exactly where the outbreak is likely to occur up to 3 months ahead," Dr Afif noted.



Lim (centre) receiving a contribution from Kawamura for the flood victims in Penang. On the right is Hun.

Toray's big plans for Penang

CHIEF Minister Lim Guan Eng received Masahiko Kawamura, who's managing director of Toray Group (Malaysia) and Toray Group corporate affairs director Hun Keng Kuan, at his office on Dec 18.

During their meeting which lasted almost an hour, Kawamura conveyed Toray's investment plans in the state as well as his vision for the growth of the company in Penang, whose people's values and work ethics he's most confident and comfortable with.

Toray, with its headquarters in Tokyo and founded in 1926, deals primarily in fibres & textiles, plastics & chemicals and is strategically expanding its IT-related products, carbon composite materials, environment & engineering as well as life sciences and other related

businesses.

The company has a workforce of 2,587 in Malaysia with a total revenue of RM3,550 million for the 2015 financial year.

Also present was investPenang CEO Datuk Loo Lee Lian who's tasked by Lim to provide whatever assistance needed by Kawamura.

On a personal note, Kawamura chairs the Penang Japanese Manufacturers Association as well as the steering committee of the Penang Japanese School in Sungai Pinang. He also serves on the advisory board of Toyohashi University of Technology Penang campus.

Towards the end of the meeting, Kawamura voiced his concern over the Nov 4 & 5 floods in Penang and gave a contribution to the flood relief fund.



By ME

By: Azmi Hossain

-Dec 2017-

AROUND TOWN

GUIDED WALK

TAKE part in a guided walk at Penang Botanic Gardens on Dec 30 from 9.30am to 10.30am. The meet-up point is the guard house. Free of charge but prior registration required. For details, email lfsspenang@gmail.com or call 012-4276251.

CITY TRAIL

SIGN up for a free guided walk to wander through George Town's historical places, heritage sites and buildings beyond the city skyline on Dec 29 from 6.30pm to 8.30pm. Free of charge but prior registration required. For details, email lfsspenang@gmail.com or call 012-4276251.

COUNSELLING

HELP4u provides confidential and free email counselling for youths. Visit www.help4u.org.my or call 04-2273384 (1.30pm to 5.30pm on weekdays).

BOOK FAIR

MPH Book Fair is being held at the Concourse Area of Udini Square from 10am to 10pm, until Dec 17. Enjoy discounts up to 50% for books, stationery, toys and gifts! Additional discounts are in store for MPH Readers' Circle members. For details, contact Udini Square Management Office at 04-291 5477.

WCC SERVICES

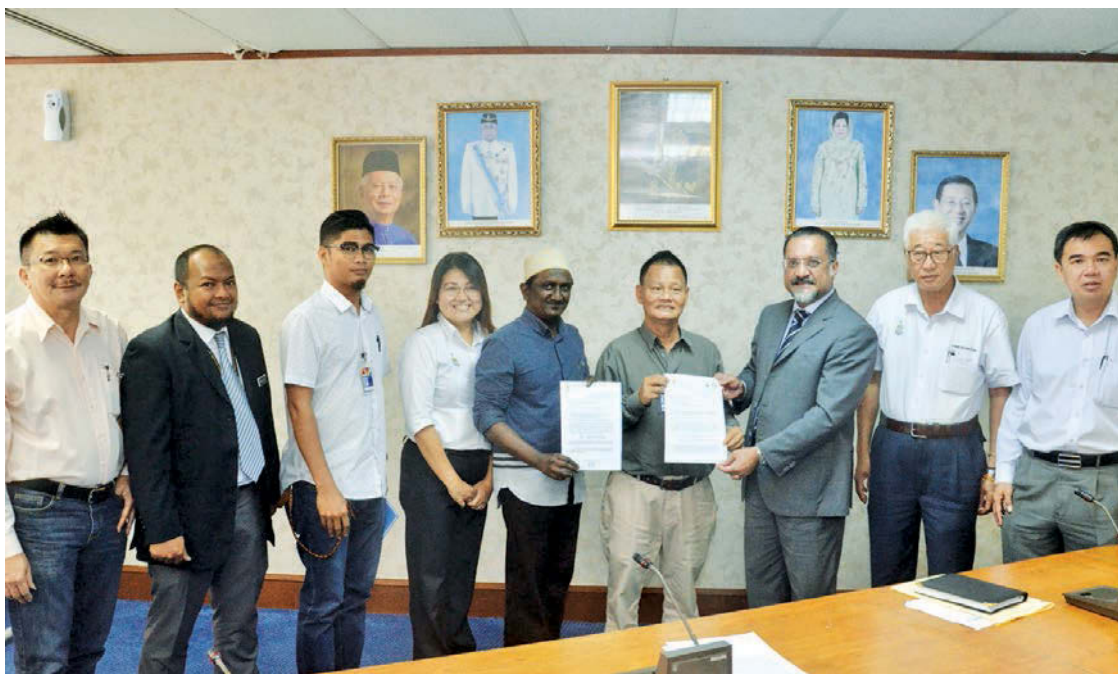
THE Women's Centre for Change (WCC) at 241, Burmah Road provides free counselling and shelter for women in crisis. Details, email wccpenang.org or call 04-2280342.

XI GONG WELLNESS CENTRE

CLASSES are conducted daily (except Sundays) from 9.30am to 12pm in English and Chinese with easy to understand lessons at B-01-05, Setia Triangle, Pesiaran Kelicap, Bayan Lepas. For enquiries and details, contact Annie Lim (012-4368250) or email limhueyjiuen@gmail.com

YWCA ROOM VACANCIES

YOUNG Women's Christian Association (Jalan Masjid Negeri) has newly-refurbished spacious rooms with attached bathrooms for rent. For enquiries and details, call 04-828155 between 9.00am -5pm (week days) and 9am – 1pm (Saturdays).



Jagdeep (third from right) presenting the approval letter to the representatives of Serina Bay apartment and Taman Mutiara Vista apartment after the press conference. With them are Phee (second from right), Lim (fourth from left) and Soon Lip Chee (right).

Approve more TP1M applications, Putrajaya urged

By **Christopher Tan**
Pix by **Alvie Cheng**

THE Penang government has approved 87 applications under the State Housing Maintenance Maximum 80% Fund (TMP80PP) from 2012 until now.

State Housing, Town and Country Planning Committee chairman Jagdeep Singh said 48 projects were related to maintenance and replacement of lifts.

"Eighteen projects were on maintenance and replacement works of water tanks and piping systems, maintenance and replacement of roofs (seven projects) and others (14 projects) such as painting, road resurfacing and building of wall barriers.

"Meanwhile, the federal government's 1Malaysia Maintenance Fund (TP1M) only approved 29 applications from 2012 until now.

"While the state has approved 87 TMP80PP applications, Putrajaya only approved 29 TP1M applications.

"Why is it so? We urge the federal government to approve more TP1M applications," Jagdeep told a press conference in Komtar on Dec 11.

He revealed that according to records, there were 143 TP1M applications but only 29 were approved.

He said Prime Minister Datuk Seri Najib Abdul Razak announced a RM200m allocation for TP1M when he tabled the Budget 2018.

"There should be no reason not to approve the remaining applications with the allocation from Budget 2018," he added.

Jagdeep was with the representatives of Serina Bay apartment and Taman Mutiara Vista apartment at the press conference.

He said approval has been given to the application from Serina Bay apartment to repair their roof.

"The total cost is RM96,900. The state government will be paying 60% of the cost while the remaining 40% will be borne by the project's joint management body (JMB).

"Application from Taman Mutiara Vista apartment has also been approved. The residents wanted to build an anti-climb fence and rocks around their project for security purposes.

"The cost is about RM60,200

and the state will bear 40% of the cost. The remaining amount will be paid by the project's JMB," he said.

Jagdeep also said the federal government only managed to build 5,154 units of Type A (low-cost) and Type B (low medium-cost) housing from 2000 to 2007.

"We have outperformed them almost five times! The current state government has built 24,227 units of Type A (low-cost) and Type B (low medium-cost) housing from 2008 until this year.

"We are not boasting. This is a fact.

"Performance is important to show that we are delivering," he said.

Also present were state Welfare, Caring Society and Environment Committee chairman Phee Boon Poh, Sungai Pinang assemblymember Lim Siew Khim and Jawi assemblymember Soon Lip Chee.

On Dec 5, Jagdeep visited the Melur Flats in Sg. Nibong where the roofing was upgraded at a total cost of RM31,620.

The state government contributed 80% of the total cost through the Penang Maximum 80% Maintenance Fund (TPM80PP).



Contact us if you are interested to hold a

WASTE SEGREGATION AT SOURCE CAMPAIGN





House2House Visit



Educational Talk



Roadshow

(T) 04 250 3322 | (E) feen@pgc.com.my / info@pgc.com.my

More than just a foodie paradise

A RECENT article in the prestigious British publication The Guardian has highlighted that Penang is more than just a food paradise.

The report mentioned that for visitors, the big attraction today is George Town; very much transformed, since it was awarded Unesco world heritage status, into one of South-east Asia's hottest destinations,

where a once-crumbling Chinatown now features heritage hotels, galleries, boutiques, bars and restaurants.

"But do not settle for that, hire a car or organise a day trip with a nature guide and discover the other side of this verdant island, with lush jungle and sandy beaches at Penang's national park, traditional fishing villages and rural Ma-

lay kampongs," wrote John Brunton of The Guardian.

Chief Minister Lim Guan Eng highlighted this at a press conference at the sidelines of the Civil Servants Assembly 2017 (Perhimpunan Anggota Perkhidmatan Awam 2017) where he mentioned the Dec 16 The Guardian report.

Earlier the chief minister in addressing civil servants at the

gathering held on Dec 20 at The Top, Komtar urged them to adopt Industrial Revolution 4.0 which involves collection and data analysis through computers especially; Big Data Analytics, Cloud Computing, Artificial Intelligence, Robotics, Internet of Things (IoT) and E-Commerce.

"One aspect which is given focus is coding skills and the

state government will spend RM6 million for a duration of three years to impart the knowledge to 100,000 school children," he said.

"I also hope civil servants in Penang will assist by explaining the basic policies of the state government to make Penang an industrial and welfare state which is clean, green and safe."

Education aid for varsity students

Pix by **Darwina Mohd Daud**

A TOTAL of 1,277 recipients received RM1,000 education aid for entrance to universities from Chief Minister Lim Guan Eng on Dec 19.

This included 64 undergraduates who received RM1,200 for continuing higher education in Sabah and Sarawak.

Lim said the state government from 2008 till 2017 has allocated RM20,042,900 as education fund for assistance to 21,661 undergraduates.

"From the total of 21,661 recipients, 11,873 students who received a total of RM11,075,800 were from Seberang Jaya.

"This represents the highest funding compared to that of other state governments in Malaysia," he said at the handing over of aid to students registered for entrance to Academic Session 1 Year 2017/2018 (Bachelors Degree) for Seberang Perai held at SP Arena.

Also present were Deputy Chief Minister 1 Datuk Mohd Rashid Hasnon and Deputy Chief Minister 11 Prof. P. Ramasamy.

According to Lim, the Penang Pakatan Harapan government can afford to spend more for the development of education for Penang born students as the state has a convincing financial management and economy.

He added the state government in a period of nine years since 2008 recorded a surplus of RM667 million, compared to RM105.7 million financial surplus during the same period when Penang was under the previous government.

"Financial reserves also increased from RM1 billion to RM1.83 billion with accumulated state loans reduced by 90%," added Lim, who is also Air Putih assembly member.



Lim (front row, middle) with members of his administration having their photo taken with the education aid recipients.

PEMBERITAHUAN

LEMBAGA BIASISWA DAN PINJAMAN PENUNTUT
NEGERI PULAU PINANG

Mulai 1 Oktober 2017 hingga 31 Disember 2017

Kerajaan Negeri Pulau Pinang menawarkan pengecualian faedah bagi peminjam-peminjam yang bersetuju menyelesaikan keseluruhan baki pinjaman atau tunggakan pinjaman secara sekaligus (*Lump Sum*).

Unit Pinjaman Penuntut,
Bahagian Khidmat Pengurusan dan Kewangan,
Pejabat Setiausaha Kerajaan Negeri Pulau Pinang

Mosque, surau repairs completed

THE repair works of the four mosques and a surau under the Datuk Keramat constituency affected by the Nov 4 and 5 storm have been completed, laying to rest claims that the state government is anti-Islam and anti-Malay.

Exco for Housing and Town and Country Planning Jagdeep Singh said a total of RM25,000 which is his personal contribution as the assemblymember for Datuk Keramat was spent on the repair works of Acheh Kebun Lama Mosque, Sheikh Eusoff Mosque, Rawana Mosque, Wan Chik Ariffin Mosque and Taman Free School Surau.

“As the assemblymember, I want to help in whatever way that I can.

“Apart from these mosques, we will also help the Non-Islamic Houses of Worship (RIBI) such as temples and gurdwaras, if they had suffered any damage.

“There are also other applications involving the mosque and RIBI which will be processed,”



Jagdeep (centre) checking out the roof which has been repaired at a flood victim's residence in Kebun Lama, Datuk Keramat.

he said in an interview with Bulletin Mutiara on Dec 12.

According to Jagdeep, the natural disaster which occurred on Nov 4 and 5 was something unexpected including himself.

Nevertheless, the state government through the “Pulau Pinang Bangkit” programme has allocated RM100 million for a RM700 one-off payment to those affected.

Other than that, Jagdeep said

he and his team had successfully completed the repair works at five residences located at Datuk Keramat, which were badly damaged in the disaster.

Provisions such as mattresses,

rice cookers, stoves and toasters were given out to over 3,000 families as well.

Jagdeep once again expressed his disappointment with the federal government for being reluctant in channeling disaster relief funds to Penang.

He pointed out that Malaysians in Penang are sidelined as the federal government until now has not granted the RM1 billion allocation for the Flood Mitigation Plan (RTB) projects in the state.

“Prime Minister (Datuk Seri Najib Tun Razak) himself came down to Penang and saw the condition in Penang, but still did not immediately channel the RM1 billion allocation for RTB, as appealed by the state government.

“This RM1 billion is important to reduce the risk of floods, including at Datuk Keramat constituency which has Sungai Pinang and its tributaries” said Jagdeep.

NO FREE PLASTIC BAGS 2.0

இலவச நெகிழிப் பை
பயன்பாட்டுக்குத் தடை 2.0

from **01 March 2017** onwards
1 மார்ச் 2017 தொடங்கி பதிவு

Hypermarkets, shopping centres, departmental stores, convenience stores, fast food restaurants, convenience stores at petrol stations, chain stores, pharmacies and etc.

பெரிய பேரங்காடி, பேரங்காடி, பல்பொருள் பேரங்காடி, பல்பொருள் கடை, துரித உணவகம், எரிவாயு நிலைய பல்பொருள் கடை, 'நெட்வொர்க்' கடை, மருந்தகம் மற்றும் பல.

Registration can be done at:
பதிவுச் செய்யும் இடங்கள்:

Bahagian Pelesenan MBPP, Dewan Bandaraya, Jalan Padang Kota Lama, 10200 Georgetown, Penang.

பிளாங்கு மாநகர் கழக உரிமம் பிரிவு, டிட்டி ஹால், ஜாலான் பாடாங் கோத்தா லாமா, 10200 ஜோர்ஜ் டவுன், பினாங்கு.

Kaunter Berpusat Majlis Perbandaran Seberang Perai, Jalan PERDA Utama, Bandar PERDA, 14000 Bukit Mertajam, Penang.

செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக மத்திய தகவல் மையம், ஜாலான் பெர்டா, 14000 புகிட் பெர்தாஜாம், பினாங்கு.

RM0.20 =

→

RM0.20

→

The RM0.20 collected would be channelled towards the “Tabung Akaun Amanah Kebajikan Negeri Pulau Pinang” for the eradication of poverty in Penang through the Equitable Economic Agenda (AES). செகரிக் கப்படும் ரிம0.20 சென் பினாங்கு மாநில சமூகநல அறக்கட்டளை நிதியத்திற்கு வழங்கப்படும். பினாங்கில் வறுமையை ஒழிக்கும் நோக்கத்தில் சமத்துவ பொருளாதார திட்டத்தின் வழி இந்நிதியம் பயன்படுத்தப்படும்.

For enquiries / மேல் விபரங்களுக்கு:

Bahagian Pelesenan, MBPP / உரிமம் பிரிவு, எம்.பி.பி.பி : 04 - 263 8818

Bahagian Pelesenan, MPSP / உரிமம் பிரிவு, எம்.பி.எஸ்.பி : 04 - 549 7414

Tabung Akaun Amanah Kebajikan Negeri Pulau Pinang

செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக மத்திய தகவல் மையம்



Ng (right) flagging off The Top Komtar Tower Run 2017 at Komtar Walk. On his right is Koh.

Huffing and puffing up Komtar

EXCO member for Youth & Sports, Women, Family and Community Development Chong Eng conceded that it was no mean feat to climb a total of 1,217 steps in the ninth edition of The Top Komtar Tower Run 2017 event which took place on Dec 3.

Climbing the stairs to reach level 59 of Komtar, according

to her, required not only physical fitness but mental strength as well.

“I’m most impressed with the toughness of all the participants. This is because before the staircase segment of the event, each participant had to run 7km beforehand,” she said in her speech.

Around 1,000 participants

took part in the event which made them eligible for the lucky draw of the grand prize which is membership to the Tower Club Penang worth RM15,000.

Also present were Tanjong MP Ng Wei Aik who flagged off the event at 7am and One World Group (OWG) Holdings CEO Datuk Seri Richard Koh.



9th PENANG INTERNATIONAL حلال
PIHEC 2018

Halal Expo & Conference

26-28 JAN. 2018

**SPICE ARENA
PULAU PINANG**

EKSPLO DAN PERSIDANGAN HALAL
ANTARABANGSA PULAU PINANG KALI KE-9

ANJURAN:



04-262 5444



www.pihec.com.my

Education platform for social mobility

Story by **Victor Seow**

Pix by **Darwina Mohd Daud**

THANKS to the initiative of Sungai Pinang assemblymember Lim Siew Khim, the Taman Jelutong Jaya Community Hall has been turned into the Sungai Pinang Youth Community Centre to be more purpose-driven and be able to serve the local community in more meaningful ways.

Speaking to the press during its official launch on Dec 15, Lim commended the joint efforts and cooperation of the local community who were determined to turn the once “black area” into one which is people-friendly and beneficial for common use.

“We are now conducting free tuition classes, ukulele lessons and also art lessons in this community centre. Just a year ago, this place was dirty, dark and smelled bad. No one even wanted to be near it as it was then a place where drug addicts hid or gathered,” she said.

“The complete makeover has resulted in a place which is people-friendly and where various healthy activities can be



Having free tuition classes for these Taman Jelutong Jaya kids will be a step in the right direction for their future.

carried out. Negative aspects which were once associated with this place will be a thing of the past once the local community maximises its use,” added Lim.

The event coincided with an early Christmas Dinner organ-

ised for the folks of Taman Jelutong Jaya at Lorong Perak.

Also present were Sungai Pinang penghulu Khalid Zakaria and committee members of the West Jelutong Village Development and Security Committee (JKKK).

“The folks here are mainly from the lower income group. They are acutely aware that only be means of education, they can uplift their social station. Besides this youth centre, free tuition classes are also provided at the Jalan Sungai

People’s Housing Project (PPR), Mutiara Idaman 1 and at my service centre,” she added.

At the time of writing, more than 100 students of Taman Jelutong Jaya are reaping the benefits of free tuition classes conducted at the youth centre.



EKSPO PERUMAHAN MAMPU MILIK KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG

30 Disember 2017 (Sabtu)
Jam 10.00 pagi hingga 10.00 malam
St. Jo's, Gurney Paragon Mall

ANJURAN: JAWATANKUASA MMK PERUMAHAN PULAU PINANG

YB TUAN JAGDEEP SINGH DEO
Pengerusi Jawatankuasa MMK
Perumahan Pulau Pinang



YAB TUAN LIM GUAN ENG
Ketua Menteri Pulau Pinang



(Third row, fifth from left) Mohamad Farazi, Ang and Azmi with villagers and volunteers during the beach clean-up programme in Teluk Kumbar.

Beach clean-up a success

Story by **Danny Ooi**

Pix by **Darwina Mohd Daud**

CIGARETTE butts, bottle caps and plastic bags were just some of the rubbish collected by volunteers during a “Program Bersih Pantai”, a gotong-royong beach clean-up at Teluk Kumbar organised by the Penang state government, in collaboration with the Pusat Perkhidmatan Setempat Nelayan (PPSN) on Dec 9.

This is the first time PPSN organised a beach clean-up to raise awareness on coastal conservation and beach cleanliness.

PPSN is a collaborative effort between the Penang state government and SRS Consortium, the Project Delivery Partner (PDP) of the state-owned Penang South Reclamation (PSR) project.

The first PPSN at Permatang Damar Laut was launched by Chief Minister Lim Guan Eng on May 27, 2016.

The second centre at Gertak Sanggul was launched by State Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Committee chairman Chow Kon Yeow on April 5.

PPSN functions as a one-stop centre for fishermen, local and business communities to obtain information, give feedback, and enquiries about PSR.

PSR will transform Penang by creating better living standards and a sustainable future, particularly for the coastal fishermen, local and business communities as well as their future generations.

Some 70 residents from the surrounding villages of Kampung Nelayan, Kampung Masjid and Kampung Sg Batu in Teluk Kumbar together with volunteers

from the Penang Island City Council (MBPP), the Penang State Secretary’s office and SRS Consortium participated in the beach clean-up which involved clearing rubbish stretching over 800 metres at the Kampung Nelayan Teluk Kumbar beachfront.

Among those present were Deputy State Secretary Dr Mohamad Farazi Johari, Penang Transport Master Plan’s (PTMP) Special Purpose Vehicle (SPV) chief engineer Datuk Ang Aing Thye and SRS Consortium deputy project director Azmi Mohamad.

Ang said the objective of the beach clean-up is to keep the coastal area clean from rubbish and debris.

“It is also one of objectives under the state’s Penang Transport Master Plan (PTMP) project to ensure our beaches are free from pollution,” he added.

Meanwhile, Kampung Nelayan resident, Zaitun Saad, 50, said this is the first time she has participated in a beach clean-up.

“Thanks to the cooperation of residents from nearby areas, it will help make the beachfront beautiful and clean.

“I hope all visitors who visit the beach will not litter,” Zaitun added.

The PPSN team had organised a donation drive to help the affected flood victims in Penang.

The money collected was channelled to local communities, specifically in the southern coast, as post-flood aid relief and the Penang Storm and Flood Relief Fund.

This is just one of the many crisis assistance and social engagement initiatives carried out by the PPSN team to help improve the lives of local communities.

ASINGKAN SISA ANDA

Kesulitan kini demi keselesaan pada masa hadapan

SISA KITAR SEMULA

RECYCLABLES/可循环物/
மறுசுழற்சி செய்ய
முடிந்த கழிவுகள்

SISA BAKI

GENERAL WASTE/垃圾/
குப்பைகள்

Food Waste (Composting)

SISA BAKI

Penang Green Council
Tingkat 46, KOMTAR, 10503 Pulau Pinang.
tel. +604 250 3322 faks. +604 250 3323
emel. info@pgc.com.my laman web. www.pgc.com.my

Tempat Pembiakan Nyamuk Aedes

Di Dalam Rumah:

- * Bekas jambangan bunga (vase)
- * Kolam (kolah) mandi
- * Dulang takungan air peti sejuk
- * Tangki simpanan air
- * Lain-lain bekas menyimpan air

Di Luar Rumah:

- * Tayar buruk
- * Plastik yang boleh menampung air, tin-tin minuman dan bekas makanan polisterin
- * Botol atau gelas pecah yang boleh menampung air
- * Palong hujan (roof gutter)
- * Tempurung, kulit koko, tunggul pokok pisang, buluh atau daun keladi

Cegah Pembiakan Nyamuk Aedes

- * Pastikan semua bekas yang boleh menampung air dibuang dengan betul
- * Tutup semua bekas menyimpan air, atau masukkan bahan pembunuh jentik-jentik (*temephos*) mengikut sukatan yang disyorkan pada label, atau tukar air dan sental bekas menyimpan air sehingga bersih, seminggu sekali
- * Tukar air dan bersihkan bekas bunga setiap minggu
- * Cuci dan sental hingga bersih piring alas pasu bunga untuk menghapuskan telur nyamuk Aedes setiap minggu
- * Periksa palong hujan (roof gutter) seminggu sekali dan pastikan air tidak bertakung
- * Hapuskan nyamuk Aedes dewasa dengan menggunakan semburan racun serangga (*aerosol*)

Unit Promosi Kesihatan
Jabatan Kesihatan Negeri Pulau Pinang
www.infosihat.gov.my
www.myhealth.gov.my
50,000 / 2013



A singing performance by the Orang Asli community during the State Christmas Open House captivated many who were present.

Early joy in

Pix by **Law Suun Ting & Watawa Nataf Zulkifli**

THE spirit of togetherness stood out at the State Christmas Open House held at Fort Cornwallis on Dec 3.

Jointly organised by the state government and the Christian Federation of Malaysia (CFM), the annual event portrayed the humaneness and harmony amongst races of different faiths where Muslims and non-Muslims opened their doors and hearts to one another.

Chief Minister Lim Guan Eng, who was present at the event, remarked on the unity of the people in the face of adversity which was greatly proven during the Nov 4 & 5 storm which hit Penang severely.

"We witnessed suraus giving shelter to non-Muslims in Free School Flats on the island and the Bukit Mertajam Nine-Emperor God Chinese Temple giving shelter to Muslims, thus displaying the true Malaysian spirit that proves why George Town is a Unesco World Heritage City," he said.

"You may also notice that this year the churches in Penang are not giving out gifts to various charities as they had done in the past. They have decided to channel their available funds to help in the flood relief, to the families affected by the flood last month, the cleaning up of houses and their neighbourhoods, buying food and clothing, furniture and other household necessities," Lim added.

"For non-Muslim places of worship affected by the flood, a maximum of RM50,000 will be available for repair works. The state government, furthermore, has given RM30 million funding for RIBI (Rumah Ibadat Bukan Islam) since 2008. This doesn't include land given," added the chief minister.

Also present were Permatang Pauh MP and Federal Opposition Leader Datuk Seri Dr Wan Azizah Wan Ismail, Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon,



The Eurasian community received an early Christmas gift in the form of a RM5,000 contribution to their association by Jagdeep.

MAMMO PENANG

PROGRAM SARINGAN MAMMOGRAM PERCUMA

KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG



"Untuk wanita berumur 35 ke atas"

*Sila berdaftar di Pusat Khidmat ADUN atau Penyelaras KADUN berdekatan anda



1 dalam setiap 20 wanita di Malaysia

mempunyai risiko untuk mendapat kanser payudara dalam hayat kehidupan mereka

ini bersamaan dengan 700,000 orang!

Christmas Penang!

assemblymembers Teh Lai Heng (Komtar), Lim Siew Khim (Sungai Pinang), Bukit Bendera MP Zairil Khir Johari and Lim's political secretary Wong Hon Wai.

Meanwhile a week later on Dec 10, more than 200 people were treated to a Christmas luncheon at the Berjaya Penang Hotel which was organised by WomenBizSense, an association for women

entrepreneurs, and the office of State Exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow.

The whole day event brought much joy and laughter to single mothers, children and senior citizens of Women's Centre for Change (WCC) Shelter Home, House of Hope and KAWAN



A smiling Chow (right) is seen happily handing out Christmas goodie bags to senior citizens who had an enjoyable time at Berjaya Penang Hotel.



Fort Cornwallis was filled to the brim with visitors, Christians and non-Christians, who were brought together by the joy of an early Christmas bash.

which comes under the Youth With A Mission, a global movement of Christians.

Among the programmes for the day were game stations, makeup and photo session, a buffet lunch, performances and gifts to all who attended the event.

And a day earlier (Dec 9), exco member for Town & Country Planning and Housing Jagdeep Singh celebrated Christmas with the Eurasian community at the Penang Eurasian Association.

The Datok Keramat assembly-member also contributed RM5,000 to the association.

Have a 'snowy good time'

JOY and merriment enveloped Kompleks Bukit Jambul (KBJ) in Bayan Baru as a sprinkling of "snow" accompanied its Christmas Clock Tower Tree Lighting-up Party.

Hundreds of revellers were mesmerised by the unique experience at the mall's Promenade Area.

Among those present at the function held on Dec 10 were KBJ joint management body (JMB) chairman K.H. Chan, Bayan Baru MP Sim Tze Tzin and Tourism and Culture Ministry Penang office director Jonathan Freedy P. Bagang.

Chan in his welcoming speech said this was the first time the mall is hosting a Christmas lighting up ceremony, aimed at spreading festive cheer not only to shoppers, but also to the surrounding communities.

"We hosted similar celebrations for Chinese New Year, Hari Raya Aidilfitri and Deepavali earlier this year, and wanted to cap off 2017

with another memorable occasion for all," he said.

"Our theme for Christmas this year is 'Beneath the Ocean.' We have many activities lined up for all in the family – from Santa Claus appearances to carolling and even snowfall. Though it never snows under the ocean, here we have created a unique experience," he added.

Meanwhile, Sim said Penang is lucky as from 2015 to 2017 it has attracted RM156 billion of foreign direct investments.

"A lot of factories and companies have set up their core business in the Bayan Baru area.

"This has indirectly helped establishments like KBJ to continue growing and taking their business to greater heights," he added.

(From fourth left) Chan and Sim joining other VIP guests at the countdown to light up the Christmas Tower Tree (in background).





முத்துச் செய்திகள்



இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

டிசம்பர் 16-31, 2017

வெள்ளத்தில் பாதிக்கப்பட்ட மக்களின் நலனுக்காக ரிம700 நிதியுதவி -முதல்வர்

கூட்டரசு அரசாங்கம் வெள்ளத்தில் பாதிக்கப்பட்ட பினாங்கு வாழ் மக்களுக்கு வெள்ள நிவாரணத் திட்ட நிதியுதவியாக ரிம500 வழங்குவது பொருட்டு எவ்வித அறிவிப்பும் வழங்கவில்லை என மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் வருத்தம் தெரிவித்தார். அதேவேளையில் மாநில அரசு கடந்த நவம்பர் மாதம் ஏற்பட்ட வரலாறு காணாத வெள்ளப்பேரில் பாதிக்கப்பட்ட மக்களுக்கு நிதியுதவியாக ரிம700 வழங்க முன்வந்துள்ளது. இதுவரை கூட்டரசு அரசாங்கத்திடம் இருந்து எவ்வித அறிவிப்பும் கிடைக்கப்பெறவில்லை.

நாட்டில் பிற மாநிலங்களில் வெள்ளப்பேரின் ஏற்பட்ட போது கூட்டரசு அரசு நிதியுதவி வழங்கியுள்ளது. எனவே, பினாங்கு மாநில மக்களும் அந்நிதியுதவி பெறுவதற்காக பிரதமர் டத்தோ ஸ்ரீ நஜிப் துன் இரசாக்கிடம் அதிகாரப்பூர்வ கடிதம் அனுப்பியதாக முதல்வர் தெரிவித்தார்.

கடந்த 2013 முதல் 2017-ஆம் ஆண்டு வரை கூட்டரசு அரசாங்கம் நாடு முழுவதும் வெள்ளப் பேரில் பாதிக்கப்பட்ட மக்களுக்காக ரிம235லட்சம் கொடுத்துள்ளது. ஆனால் பினாங்கு மாநிலத்திற்கு ரிம35,000 அதாவது 0.015% மட்டுமே வழங்கியது.

“ஏன் பினாங்கு மாநிலத்தை மட்டும் ஒதுக்க வேண்டும்? கூட்டரசு அரசு பினாங்கு மாநில மக்களுக்கும் ரிம500 உதவித்தொகையை வழங்க முன் வர வேண்டும். பினாங்கு வாழ் மக்களும் மலேசிய நாட்டு குடிமக்கள், எனவே, பினாங்கு மக்களை புறக்கணிக்க வேண்டாம்” என வடகிழக்கு மாவட்டத்தில் நடைபெற்ற வெள்ள நிவாரண நிதித்தொகை வழங்கும் நிகழ்வில் கலந்து கொண்ட முதல்வர் தெரிவித்தார்.

பினாங்கு மாநில வெள்ள



மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் மற்றும் அரசியல் தலைவர்களுடன் வெள்ள நிவாரண நிதியுதவி பெற்றுக்கொண்ட பொது மக்கள்.



இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி பிறை தொகுதி மக்களுக்கு நிதியுதவி வழங்கினார்.



வெள்ள நிவாரண நிதியுதவி பெற்றுக்கொண்ட பொது மக்கள்

நிவாரணத் திட்டம் மேற்கொள்ள தேசிய செயலாளர் தான் ஸ்ரீ டாக்டர் அலி அம்சா நேரடியாக வருகையளித்து கண்காணித்து மதிப்பீடு செய்வார் என பெரிதும் எதிர்பார்க்கப்படுகிறது. மேலும், வெள்ளத்தில் பாதிக்கப்பட்ட பினாங்கு வாழ் மக்களுக்கு கூட்டரசு

அரசு உடனடியாக உதவித்தொகை வழங்க வேண்டும் என ஆயர் பூத்தே சட்டமன்ற உறுப்பினருமான முதல்வர் தெரிவித்தார்.

மாநில முதல்வர் வட செபராங் பிறை மாவட்டத்தில் பாதிக்கப்பட்ட மக்களுக்கும் நேரடியாகச் சென்று

ரிம700 நிதியுதவியை வழங்கினார். விண்ணப்பதாரர்கள் அல்லது பிரதிநிதிகள் கடந்த டிசம்பர் 18 முதல் 20 வரை சம்பந்தப்பட்ட அலுவலகங்களில் தங்களின் நிதியுதவியைப் பெற்றுக்கொண்டனர்.

இந்நிகழ்வில் சட்டமன்ற உறுப்பினர்கள் மற்றும் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள், அரசு ஊழியர்கள் கலந்து கொண்டனர்.

மாநில அரசு வீடமைப்புப் பராமரிப்புத் திட்டம் மேற்கொள்வதில் விரைந்து செயல்படுகிறது - ஜெக்டிப்

வீடமைப்புப் பராமரிப்புத் திட்டம் மேற்கொள்வதில் மாநில அரசு மத்திய அரசாங்கத்தைக் காட்டிலும் விரைந்து செயல்படுகிறது என கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக்குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெக்டிப் புகழாரம் குட்டினார்.

“2012-ஆம் ஆண்டு தொடங்கப்பட்ட இந்தப் 80% கூடுதல் பராமரிப்பு நிதித் திட்டத்தின் மூலம் இதுவரை 87 வீடமைப்புப் பராமரிப்புப் பணிகளுக்கு நிதியுதவி வழங்கப்பட்டன.

மத்திய அரசாங்கத்தின் கீழ் செயல்படும் ஒரே மலேசிய பராமரிப்பு நிதியத்தின் மூலம் விண்ணப்பிக்கப்பட்ட 143 விண்ணப்பங்களில் 29 மட்டுமே அங்கீகரிக்கப்பட்டன.

இதன் மூலம் மாநில அரசாங்கம் மத்திய அரசாங்கத்தைக் காட்டிலும் பிளாங்கு மாநில வீடமைப்புத் திட்ட பராமரிப்புப் பணிக்காக மூன்று மடங்கு கூடுதலாக நிதி ஒதுக்கீடு வழங்கியது புலப்படுகிறது, என தாமான் முத்தியாரா விஸ்தா மற்றும் செரினா பே அடுக்குமாடி குடியிருப்புப் பகுதியின் நிதியுதவிக்கான



ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ

அதிகாரப்பூர்வ கடிதம் வழங்கும் நிகழ்வில் திரு ஜெக்டிப் கூறினார்.

இந்நிகழ்வில் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் பீ புன் போ, சுங்கை பிளாங்கு சட்டமன்ற உறுப்பினர் லிம் சியூ கிம், ஜாவி சட்டமன்ற உறுப்பினர் சூன் லிப் சீ ஆகியோர் கலந்து கொண்டனர்.

2012-ஆம் ஆண்டு தொடங்கி மாநில அரசு

இத்திட்டத்திற்காக ரிம11.5 லட்சம் செலவிட்டுள்ளது. இந்நிதி ஒதுக்கீட்டில் 48 பராமரிப்புத் திட்டங்கள் மேற்கொள்ளப்பட்டு மின்தூக்கி, குழாய் நீர் அமைப்புகள், மதில்சுவர், வேலி, சாயம் பூசுதல் ஆகிய பராமரிப்புப் பணிகள் முழுமைப்பெற்றன.

2018-ஆம் ஆண்டுக்கான வரவுச்செலவுத் திட்டத்தில் ஒரே மலேசிய பராமரிப்பு நிதியத்தின் கீழ் ரிம200 லட்சம் நிதி ஒதுக்கீடுச் செய்யப்பட்டுள்ளது. எனவே, மத்திய அரசாங்கம் கூடிய விரைவில் பிளாங்கு மாநில வீடமைப்புத் திட்ட பராமரிப்புப் பணிக்காக நிதி ஒதுக்கீடுச் செய்ய வேண்டும் என கேட்டுக் கொண்டார்.

ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ 80% கூடுதல் பராமரிப்பு நிதித் திட்டத்தின் வழி தாமான் முத்தியாரா விஸ்தா அடுக்குமாடி மதில்சுவர் பராமரிப்புப் பணிக்கான மொத்த ரிம60,200 செலவினத்தில் மாநில அரசு 40% (ரிம24, 080) நிதியுதவிக்கான ஒப்புதல் கடிதத்தை வழங்கியது. அதேவேளையில் செரினா பே அடுக்குமாடி கூரை பழுதுப்பார்க்கும் பணிக்கான மொத்த செலவினத்தில் ரிம96,900 மாநில அரசு ரிம 58,140(60%) ஏற்றுக்கொள்கிறது .

இரத்த தான முகாம் மனித உயிர்களைக் காப்பாற்ற முன்னோடி - அபீப்



இரத்த தான முகாமில் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் டாக்டர் அபீப் பஹாருடின் கலந்து கொண்டார்.

பிளாங்கு புஸ்பானிதா கழகமும் பிளாங்கு அரசு மருத்துவமனையும் இணைந்து இரத்த தானம் முகாம் ஒன்றினை கொம்தாரில் காலை 10 மணி முதல் மாலை 5 வரை கடந்த டிசம்பர் மாதம் 8-ஆம் தேதி ஏற்பாடு செய்திருந்தனர். பிளாங்கு பசுமை கழகம் ஒன்பதாவது முறையாக இந்த ரத்த தானம் முகாமை ஏற்பாடு செய்துள்ளது. இதனை அதிகாரப்பூர்வமாக துவக்கி வைத்தார் விவசாயம், விவசாயம் சார்ந்த தொழில்துறை, கிராமப்புற மேம்பாடு மற்றும் சுகாதாரத்துறை ஆட்சிக்குழு

உறுப்பினர் அபீப் பஹாருடின்.

இந்நிகழ்வின் முக்கிய நோக்கம் பிளாங்கு பொது மருத்துவமனையின் இரத்த வங்கியை நிரப்புவதே ஆகும். ஏனெனில், கொண்டாடவிருக்கும் பண்டிகை காலங்களில் அதிகமான சாலை விபத்துகள் நிலவும் என்பதால் இரத்த பயன்பாடு அவசியமாகிறது. இதனை நிவர்த்தி செய்யும் வகையில் இரத்த தானம் முகாம் நடத்தப்படுவதாக வரவேற்புரையில் கூறினார் . இவ்வாண்டின் கருப்பொருள் "DONATE BLOOD ; SAVE LIFE" என்பதாகும். அதோடு,

பொதுமக்கள் இடையே இரத்த தானம் பற்றிய விழிப்புணர்வை மேலோங்க இம்மாதிரியான முகாம் வழிவகுக்கும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார். விழாக் காலங்களில் சாலை விபத்துகள் ஆங்காங்கே அதிகமாக நடைபெறுவதால் உயிர்களை காப்பாற்றும் முன் ஏற்பாடாக இரத்த வங்கியை நிரப்புகின்றனர். மேலும், பிளாங்கு வாழ் மக்களிடையே ஆரோக்கிய வாழ்வின் முக்கியத்துவத்தை மேம்படுத்தும் வகையில் இம்மாதிரியான

நிகழ்வுகள் முன்னோடியாக அமையும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

இந்நிகழ்வில் பெண்களுக்கு மேமோகிராம் பரிசோதனை, இலவச மருத்துவ பரிசோதனை போன்றவைகளும் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டிருந்தது பாராட்டக்குரியதாகும். கடந்த ஆகஸ்டு மாதம் நடைபெற்ற இரத்த தானம் முகாமில் கிடைக்கப்பெற்ற நல்ல வரவேற்பில் மீண்டும் கொம்தாரில் இந்நிகழ்வு ஏற்பாடு செய்யப்பட்டுள்ளது.



இரத்த தானம் முகாமில் இலவச மருத்துவ பரிசோதனை வழங்கப்பட்டது.

பிறை தொகுதியின் கிறிஸ்துமஸ் திறந்த இல்ல உபசரிப்பு



பிறை தொகுதியின் கிறிஸ்துமஸ் கொண்டாட்டத்தில் சிறப்பு படைப்பு வழங்கிய சிறுவர்கள்

பிறைத் தொகுதியின் சமூக முன்னேற்றம் மற்றும் மேம்பாட்டுக் கழகமும் பிறை சட்டமன்றமும் இணைந்து கிறிஸ்துமஸ் திறந்த இல்ல உபசரிப்பை ஏற்பாடு செய்திருந்தனர். சென் இம்பட் & சஸ்தன் தேவாலய வளாகத்தில் ஆண்டுதோறும் நடைபெறும் இந்த கிறிஸ்துமஸ் தினக் கொண்டாட்டத்தில் பினாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வரும் பிறை சட்டமன்ற உறுப்பினருமான பேராசிரியர் ப.இராமசாமி கலந்து சிறப்பித்தார்.

மேலும், சிறப்புரையாற்றிய இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர்

ப.இராமசாமி அனைத்து இன மக்களும் ஒற்றுமையாக இருந்து இப்பண்டிகையை மேலும் மெருகூட்ட வேண்டும் என்று கேட்டுக்கொண்டார். அத்தினத்தன்று கலைநிகழ்ச்சியும் நம் நாட்டின் திறன்மிக்க கலைஞர்களின் படைப்புகளும் நிகழ்விற்கு சிறப்பு சேர்த்தன. அங்கு பொதுமக்கள் புற்றீசல்போல திரண்டனர். சுமார் 1000 பேருக்கு விருந்தோம்பல் வழங்கப்பட்டன. இதனிடையே, சிறுவர்களுக்கு மிகவும் பிடித்தமான பரிசுப்பையும் பிறை சட்டமன்ற உறுப்பினர் ப.இராமசாமி அவர்களின் பொற்கரத்தால் எடுத்து வழங்கினார்.



பினாங்கு இரண்டாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி நிகழ்வில் கலந்து கொண்ட சிறுவர்களுக்கு பரிசுப் பொருட்கள் எடுத்து வழங்கினார்.

பினாங்கு மாநிலத்தில் பள்ளி மாணவர்களுக்கு பற்றுச்சீட்டு வழங்கப்பட்டது.

ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்ற தொகுதியின் சமூக மேம்பாடு மற்றும் முன்னேற்ற கழகமும் இணைந்து பள்ளி மாணவர்களுக்கு பள்ளிச் சீருடை வழங்கியது. இதனை சிறப்பாக எடுத்து வழங்கினார் ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு.நேதாஜி இராயர் மற்றும் புக்கிட் குளுகோர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் திரு.ராம் கர்பால். இந்நிகழ்வு ஸ்ரீ டெலிமா சமூக மேம்பாடு மற்றும் முன்னேற்ற கழக பொது மண்டபம் மற்றும் ஜப்பனிஸ் பூங்காவிலும் இனிதே நடைபெற்றது. ஸ்ரீ டெலிமா தொகுதியில் வாழும் வசதி குறைந்த குடும்பத்தைச் சார்ந்த மாணவர்கள் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டு இந்த உதவிக்கரம் நீட்டப்பட்டது.

இவ்வாண்டு இவ்வுதவி இரண்டு இடங்களில் சுமார் ஆரம்பப்பள்ளி மற்றும் இடைநிலைப்பள்ளி மாணவர்கள் என 430 மாணவர்களுக்கு வழங்கப்பட்டன. பினாங்கு மாநிலத்தில் ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்றம் அதிகமான பள்ளிச் சீருடை வழங்கியது என்பது பாராட்டக்குரியதாகும். மேலும், நிகழ்வில் சிறப்புரை வழங்கிய சட்டமன்ற உறுப்பினர் நேதாஜி இராயர் தொடர்ந்து அடுத்தாண்டு வசதி குறைந்த யு.பி.எஸ்.ஆர் மற்றும் எஸ்.பி.எம்



ஸ்ரீ டெலிமா தொகுதியில் பள்ளிச்சீருடை பெற்றுக்கொண்ட மாணவர்களுடன் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் ராம் கர்பால் மற்றும் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு. நேதாஜி இராயர்.

மாணவர்களுக்கு இலவச பிரத்தியேக வகுப்புகள் நடத்தப்படும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார். மேலும், அதிகரித்து வரும் வாழ்க்கை செலவினங்களால் அவதியுறும் குடும்பங்களுக்கு உதவும் வகையில் அடுத்தாண்டு பள்ளி பேருந்து கட்டணம் வழங்க இணக்கம் கொண்டுள்ளதாக சட்டமன்ற உறுப்பினர் நேதாஜி இராயர் குறிப்பிட்டார்.

மேலும், டத்தோ கெராமாட் சட்டமன்ற தொகுதியிலும் அண்மையில் பள்ளி மாணவர்களுக்கு பள்ளி உபகரண



பந்தாய் ஜெராஜாக் தொகுதியில் பற்றுச் சீட்டு பெற்றுக் கொண்ட மாணவர்களுடன் முதலாம் துணை முதல்வர் டத்தோ ஹாஜி ரஷிட்



ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ இராமகிருஷ்ண ஆசிரம மாணவர்களுக்கு பற்றுச் சீட்டு வழங்கினார்.

பொருட்களுக்கான பற்றுச்சீட்டு அத்தொகுதியின் வசதிக்குறைந்த 550 பள்ளி மாணவர்களுக்கு கொம்தார் அரங்கத்தில் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினரும் சட்டமன்ற உறுப்பினருமான திரு. ஜெக்டிப் சிங் டியோ எடுத்து வழங்கினார். அத்தினத்தன்று இராமகிருஷ்ண ஆசிரம மாணவர்களுக்கும் இப்பற்றுச் சீட்டுகள் வழங்கப்பட்டன. நிகழ்வில் சிறப்புரை வழங்கிய திரு.ஜெக்டிப் பள்ளி மாணவர்கள் பெற்றோரின் ஆலோசனைகளை செவிமடுத்து சிறந்த எதிர்காலத்தை உருவாக்கி கொள்ள வேண்டும் என கேட்டுக்கொண்டார்.

தொடர்ந்து பந்தாய் ஜெரேஜாக் தொகுதியின் ஏற்பாட்டில் நடைபெற்ற 'மீண்டும் பள்ளிக்கு செல்வோம்' நிகழ்வில் அத்தொகுதியை சேர்ந்த 150 மாணவர்களுக்கு மாநில முதலாம் துணை முதல்வர் டத்தோ ஹாஜி ரஷிட் பின் அஸ்னோன் பற்றுச்சீட்டு எடுத்து வழங்கினார்.



珍珠快讯



免费

2017年12月16日—31日

拨1亿500万解水患 槟州再出发迈向2018 矢志助人民减轻经济重担

槟州政府日前发放一次性700令吉援助金予1104及1105大水灾灾民，共4万8424受灾户获得援助金，款项总额高达3389万6800令吉。



■林冠英（前排左7）和一群国州议员与获得援助金的灾民合照。

槟州政府发起“槟州再出发”计划，矢志协助人民减轻经济重担，刺激槟州经济再次崛起，大家携手迈向2018年。

这项耗资1亿500万令吉的计划，包括各水灾区的大规模清理善后工作、救济受灾户的日常用品协调与派发、给予门牌税减免、水费折扣、暂停向住家用户收取节约水源的附加费用、免费更新受损或遗失重要政府文件，以及分派700令吉（一次性）援助金给每家受灾户。

这次分派给水灾受灾户的援助金，是国内历史上金额最高的一次。

槟州首席部长林冠英说，州政府对中央政府及时伸出援手表示感激，同时也感谢各界慈善团体不但慷慨解囊捐

出金钱，也以实际行动支援。我们更不忘槟州内外的民众，参与“槟州再出发计划”向我们出钱出力伸出援助之手。在此也向各州选区服务中心、协调员服务中心及县署等官员致意，感谢你们努力在这么短的时间内处理5万2950份援助金申请表格，值得称许。

看着槟州上下包括公务部门、私人界及民众等同心协力地完成“槟州再出发”的计划，让我感到骄傲。在短短十天内将灾区清理干净，实在值得嘉奖。所幸此次灾情并未严重影响槟州主要经济动脉的制造与服务行业，并在短时间恢复常态。让我们一同再出发，共同迈向成为国际瞩目的地点，也成为马来西亚的骄傲。



■槟州第一副首长拿督莫哈末拉昔（中）在感谢各政府单位人员的配和，使得援助金发放仪式得以顺利进行。

我是一个有话实说的人，因此让一些人感到不快。

但是，要清楚，你今天看到的我，就是那个真性情的我。

只不过，真话往往太刺痛人心，使我及州政府和党领袖陷入被特别放大行政弱点的处境。

但是我不想为了进一步稳住自己的官位而做一些违反自己心里想法的事，甚至虚伪的当个双面人。



槟城在望2.0

文■槟州首长林冠英



你所看到的我，就是那个真正的我

有很多网民、媒体、时评人，常常说我似乎与全世界对着干，从敌对政党、媒体、友党同僚到一些社团，几乎没有看过我跟人和好，即便是强装出来的“和睦共处”假象。

诚如一些还有联系的媒体朋友私下对我或者是我的团队说，“当政府9年了，林冠英依然是那样喜形于色，什么表情都写在脸上的人。”

一有不爽，要嘛不出声，不然我就会忍不住说了真话，而真话或忠言往往是刺耳的，因此得罪不少党内外甚至媒体圈的人士。

就以最近我点出某议员没有服务为例，一如所料，引起轩然大波。虽然发生了这些不愉快的事件，槟州公正党主席拿督曼梳也透过报章发文告攻击我，但是我看在他是多年朋友的关系，于12月4日，在没有知会媒体的情况下，在我的办公室会接见他。

他有向我解释，我也聆听他的说法和解释。而他也在会面中承认，我有告诉过他议员没有服务的情况。他也承诺会采取一些措施，所以我们决定以和为贵。

处于州行政权力的核心，有人认为，我应该维持一个良好的、跟所有人都有很好互动的形象，即便那是一个假象也好，起码可以让人“感觉良好”——就如很多所谓的领导人般，跟所有人都看起来相处得那么融洽。

对我而言，对不起，这样虚伪的事我实在做不出。我没有办法在你面前假装跟你像几十年老朋友这样要好，然后转个头背后说你坏话。

在我的定义里，真话假不了，假话真不了。有服务就是有服务，没有服务就是没有服务。这是从平民的口中说出来的话，而且不是一个或两个，而是整个“甘榜”的人民这么说。要知道，这些人并不是国阵惯用手段般，以假扮身份的方式在媒体面前扮选民骂希联，反之，出来说话的，都是居住在那里的人。

我是一个有话实说的人，所以我都把这些都实实在在地说了出来，因此让一些人感到不快。但是，要清楚，你今天看到的我，就是那个真性情的我。我不爽，直接骂。我开心，直接眉开眼笑，我不想当官的时候还要假装圆滑地去“委屈求全”，制造出一个大家看了很感觉良好的Feel。那是我的性格，我讲什么我就是什么样的人，不需要猜到那么辛苦。

所以，当505大选前夕的敏感时刻，3个州内代表第四权的媒体组织，公然上台接领IMDB俱乐部的5万块拨款时，我揭穿他们的西洋镜，让人们看清一部分亲国阵媒体人士的真面目，引起许多媒体界人士的不满。但我知道，媒体行业当中，依然有着很多充满理想、也强烈反对媒体组织在大选前收取与政党相关机构发出之款项的有为之士。只不过，真话往往太刺痛人心，使我及州政府和党领袖陷入被特别放大行政弱点的处境。

说真话、说话不掩盖、有话直说，常常让我吃尽苦头，也付出许多政治代价，引来许多口诛笔伐。但是我不想为了进一步稳住自己的官位而做一些违反自己心里想法的事，甚至虚伪的当个双面人。我要本来的自己，就像我过去和现在一样，一看到不顺眼的事，嘴里自然吐出当下的想法，不转弯抹角、不模棱两可，让支持者更痛快，当然让有微言者更痛恨我的心直口快。

2017年已到尾声，来届大选近在眉睫，我们面临的挑战只有更严峻，但这无阻我继续有话直说的个性。



700援助金·大马历史最高 林冠英：4万8424人申请获批

援助金金额最高、快速审批及分发援助金及10天完成灾后清理工作，槟州政府通过“槟州再出发”计划，创下3项历史！



槟州首席部长林冠英说，州政府发放一次性700令吉援助金予1104及1105大水灾灾民，共4万8424受灾户获得援助金，款项总额高达3389万6800令吉，而是次援助金金额是国内历史上最高的一次。

他说，从11月21日至12月2日，这为期12天的申请期限内，当局共接获5万2950份申请，经过审核后，其中4万8424申请获得批准。而州政府随即在11月16日，在槟州5个县属地点分发援助金予灾民，审批及分发援助金速度之快，也是国内史上之最。

此外，槟州政府在各界协助下，在灾后10天即完成清理工作，也是历史之最。

他是在日前出席在光大五楼A视听室举办的援助金移交仪式，在致辞时如是说。

他说，申请获批的4万8424受灾户，当中的88%受灾户，即4万2499人选择将援助金直接汇入他们的银行户头，总额为2974万9300令吉。另外的12%，即5925受灾户选择参加现金发放仪式领取现金，总额为414万7500令吉。

他说，州政府发起“槟州再出发”计划，矢志协助人民减轻经济重担，刺激槟州经济再次崛起。

他指，这项耗资1亿500令吉的计划，包括各水灾区的大规模清理善后工作、救济受灾户的日用品协调与派发、给予门牌税减免、水费折扣、暂停向住家用户收取节约水源的附加费用、免费更新受损或遗失重要政府文件，以及分派一次性700令吉援助金给每家受灾户。

他也呼吁联邦政府应发放援助金予灾民，并批准总值10亿令吉的治水计划拨款。他说，从2013年至2017年，联邦政府共分发2亿3500万令吉水灾援助金，槟州只获3万5500令吉（0.015%），令人不能接受。

看着槟州上下包括公务部门、私人界及民众等同心协力地完成“槟州再出发”的计划，让他感到骄傲。

“所幸此次灾情并未严重影响槟州主要经济动脉的制造与服务业，并在短时间恢复常态。让我们一同再出发，共同迈向成为国际瞩目的地点，也成为马来西亚的骄傲。”

出席者包括槟州行政议员曹观友、佳日星、彭文宝、槟州秘书拿督法力占、国会议员蓝卡巴星、黄泉安、再里尔、州议员再也巴兰、林秀琴、叶舒惠、郑来兴和杨顺兴等人。

1■居住于东北县的灾民陆陆续续前来光大领取援助金。

2■灾民展示他们获得的援助金。

3■西南区灾民依据本身的居住地点，前往不同的柜台领取援助金。

4■林冠英在威北巡视分发援助金的情况。



维修灾后损坏设施 槟州政府拨543万予水利局

槟州地方政府、交通管理及治水委员会主席曹观友说，槟州政府拨出543万令吉紧急拨款予槟州水利灌溉局以进行灾后维修工作。

1 | 2

1■曹观友与一行相关单位代表巡视衔接发林及亚依淡新市镇的天德园弄浪河桥梁堤岸维修进度。

2■该桥梁目前已暂时关闭，以策安全。

曹观友是在亚依淡区州议员黄汉伟、槟州水利灌溉局工程师诺帝拉瓦帝、副工程师赛夫等人的陪同下巡视衔接发林及亚依淡新市镇的天德园弄浪河桥梁堤岸维修进度时这么表示。

“支撑该桥梁两端的堤岸因不敌11月4日及5日闪电水灾的强大冲击力而损坏，州政府共拨约132万令吉以充作东北县的灾后修复工作，当中也涵盖了今天所巡视的维修工程。”他指出，若接获民众通知有任何因较早前暴风雨而损坏的设施，该笔拨款会视情况而增加。

他透露，当天的工程除了修复河堤也包括了加深河床长300公尺、安置约40公尺的板桩河墙及维修共40公尺长受水灾侵蚀的瓦砾墙，确保该河堤更巩固、安全使用，不再发生崩塌事件。他希望该耗资20万的工程可如期于明年1月13日竣工以方便当地居民使用。

此外，诺帝拉瓦帝提及，目前在东北县进行的工程还有耗资50万令吉的苏格兰路桥，当局也接获东姑阿都拉曼工艺学校的投报关于该校附近的河堤急需进行修复，维修工程预计开销10万令吉。

州政府速批非伊斯兰教膜拜场所修复基金

槟州房屋委员会主席暨槟州非回教膜拜场所修复基金主席佳日星说，目前有2家宗教场所受11月4日的水灾波及而申请非伊斯兰教膜拜场所修复基金，并在有关单位审核后，获得批准。

他是移交4万3000令吉基金拨款给登嘉楼路关丹贺大伯公庙时，如是表示。

他说，州政府并无怠慢，以最快的效率在11月30日批准有关申请。当中受水灾影响的2家庙为峇都丁宜的兴都庙及坐落在埤尾的佛寺，该佛寺申请已通过，仅待手续完成。

“州政府也于11月30日，通过旗下基金批准发放220万7915令吉20仙予槟岛34间、威省31间非回教膜拜场所。槟岛共获106万6791令吉，威省方面则获114万1124令吉20仙。”

他指出，该基金现有的余款逾702万令吉，在发展商的献金下，会不断增加。对于没缴付献金的发展商，则会选择献地兴建非伊斯兰教膜拜场所。

获得拨款的各宗教场所数量

种类	槟岛	威省	总数
寺庙	10	21	31
兴都庙	14	6	20
教堂	8	3	11
锡克庙	2	1	3
总数	34	31	65



■佳日星移交4万3000令吉模拟支票给该庙负责人王定发。

2018槟州政府制度化拨款 127所学校提出申请

槟州政府制度化拨款予学校，将于2018年踏入第10个年头，在过去的12月8日也是各国州议员走访华校进行2018年制度化拨款审核工作的截止日期。今年共有127所学校申请，即89所华文小学、12所华文中学、5所独中以及21所教会学校。

报导■黄文慧



- 1■丽泽B校外墙出现龟裂的情况，校方希望州政府能够批准并列为首要处理的申请事项。
- 2■州政府每年的年头就会发放制度化拨款予华小、华中、独中和教会学校，助华校改善、提升设施。
- 3■章瑛与槟州华校及教会学校事务协调委员会成员开会审核各学校所申请的2018年制度化拨款。
- 4■侨光学校也申请该拨款以更新残旧受白蚁侵蚀的课室门及提升现有的监控器设备。

槟州华校及教会学校事务协调委员会主席章瑛对《珍珠快讯》说，槟州政府非常重视教育发展，唯有透过良好教育，才能栽培更多优秀人才，因为我们了解人力资本可以提升竞争力，让槟州在国际舞台大放光芒。为此，州政府实施制度化拨款，因为我们知道华校的教育拨款不足又经常迟到，为了莘莘学子的未来，州政府每年的年头就会拨出850万令吉给华小、华中、独中和教会学校，竭尽所能投资人力资本。

她说，州政府从2009年至今已拨出逾7600万令吉的制度和特别拨款给州内90所华小、12所华中、5所独中和24所的教会学校。

此外，自2012年开始，州政府设立了网站以方便各有意申请制度化拨款的华校上网登记申请。申请2018年华教制度化拨款也顺利地于2017年6月开始启动，让有需求的各华校在2个月内进行申请手续，8月为截止日期。各国州议员也一如往常把握时间，巡视本区内的学校以审核所有申请事项，再交由专业的槟州华校及教会学校事务协调委员会做进一步审核。该委员会在较早前进行审核会议，用了约2天时间审核了298个申请。所有的审核决定，最后会交由首长过目批准。

槟州华校及教会学校事务协调委员会成员异口同声说，进行华教制度化拨款审核工作胥视该校的学生人数、所在地（郊区或城市）而定夺该校所申请的款项，且州政府也优先考量急需维修的硬体设备，以师生安全为重。若有关学校急需进行大型工程，州政府所拨出的数额相对的会较高。他们指出，联邦政府给予的拨款仅是行政开销方面的拨款，并没制度化涵盖硬体设施的拨款。

另外，槟州首席部长林冠英较早时说，华校在办校的过程面对种种的阻碍，若没获得足够发展基金等同于让华校自身自灭。“州政府仅在做补救工作，没有理由给华校的拨款还超过联邦政府给的拨款。”

他并不希望州政府的拨款数额“赢”联邦政府，反之，他要求联邦政府的数额“赢过”州政府的数额。最好联邦政府可以仿效州政府，制度化拨款给各源流学校，那么州政府不需再出钱做补救工作，而这些钱可以用在其他提升工程以造福更多州子民。

槟商务会展蓬勃发展 经济效益料破10亿

槟州政府成立“槟城国际会议及展览局”(PCEB)两年以来,为槟城的商务会展带来了显著的增长,也为槟城带来可观的经济效益。槟州在今年1月至9月期间已经主办了1731项商务会展,带来9亿令吉的经济效益,至今年年底,全年会展所带来的经济效益预计会突破10亿令吉。

今年,也是槟城国际会议及展览局第二次主办“BE@PENANG”商业活动研讨会,槟州首席部长林冠英在致开幕词时恭贺该局在过去的10月份,赢得了国家会展局所颁发的市场营销奖(rAWr)。

他表示,槟城目前的商务会展发展蓬勃,不同的展览面临抢档期的问题。但是随着槟城海滨会展中心(PWCC)预计于2021年落成,以及2019年9所新酒店的加入后,槟城将有能力负荷更大型、更大效益和更高水平的商务活动,使槟州的会议、奖励旅游及展览(MICE)行业更上一层楼。



■在“BE@PENANG”商业活动研讨会开幕仪式上,槟城国际会议及展览局总执行长艾斯威(左)赠送纪念品予槟首长林冠英。



■槟州供水机构中央水实验室位于双溪赖的滤水厂是槟州及大马最大的滤水厂。

槟州供水机构实验室 获化学研究所卓越奖

槟州供水机构的中央水实验室在12月8日(周五)在马来西亚化学研究所(IKM)所举行的大会中,获得“2017年度马来西亚化学研究所实验室卓越奖”。

在2016年,共有3157个净水样本进行了测试。测试结果显示,槟州的净水表现超过卫生部设定的大肠杆菌+余氯、大肠菌群、浑浊度、余氯及铝的性能参数。

槟州供水机构中央水实验室位于威北双溪赖滤水厂,是槟州首长林冠英在2016年6月3日开幕的第12配套滤水工程的一部分。槟州2016年的日均用水量是8亿2700万公升,而双溪赖滤水厂是槟州及大马最大(最高滤水量是12亿2800公升)的滤水厂,每天生产超过80%的槟州日常净

水用量。

槟州供水机构中央水实验室的原水、静置水及净水测试,不仅得到马来西亚实验室认可计划(SAMM)的MS/IEC 17025:2005认证,马来西亚化学研究所在2017年11月7日进行实地审核后,更决定将2017年卓越奖颁给槟州供水机构。

马来西亚化学研究所每年都会进行实地审核,并把相关奖项颁给那些符合MS/IEC 17025:2005认证,并取得分析工作和实践能力的实验室。槟州供水机构的中央水实验室由13名人员(包括2名化学家)组成,他们的职责为测试12项水质性能参数,以确保双溪赖滤水厂的净水符合马来西亚卫生部的质量标准。



■槟州供水机构品质、安全及健康经理(左2)接领“2017年度马来西亚化学研究所实验室卓越奖”。

■林冠英(左10起)移交支票予刘子健,由孙意志(左9起)、林峰成和陈忠和陪同。



武吉淡汶区将迎首个加盖篮球场

林冠英：州政府继续利民计划

武吉淡汶区料将在明年农历新年前,迎来该区首个加盖篮球场!



■篮球场获提升后,将成为武吉淡汶区首个加盖篮球场。

槟州首席部长林冠英说,武吉淡汶区州议员暨槟州议长拿督刘子健是基于新邦安拔祝清坤花园的篮球场需被提升及加盖,而向他提出拨款申请。随后再通过公开招标,选出合适承包商。

他说,尽管州政府需拨出大笔款项用以救灾,使得财政有点吃紧,但并没有影响到原先所定下的计划,应该花在人民身上的依然要花。

他早前移交22万6184令吉80仙特别拨款(包括消费税)予刘子健时,如是说。

他指出,前朝国阵政府较为重视槟岛发展,但现任希盟政府则更重视威省,自执政以来耗资31亿令吉发展基建,其中77%用在威省。他说,有关外界指州政府忽略威省的说法并不确实,州政府会继续努力为人民带来提升及改变。

槟州公共及基本设施委员会主席林峰成说,工程目前在绘图阶段,以确定细节,并会在近期内动工。工程耗资22万6184令吉80仙,预计需时2个月进行工程,料将在明年农历新年前完工。

爪夷区州议员孙意志和新邦安拔乡委会主席陈忠和亦出席移交仪式。

放眼提升更高层次

槟建国际水准钩球场

槟州首席部长林冠英宣布,槟州将兴建获得国际钩球总会认可的钩球场,以提升槟州钩球水准。

该钩球场将建在大山脚柏迪路(Jalan Betek),占地6英亩,可容纳500人,拥有符合电视广播的照明设备,可谓设备齐全。球场建筑费为750万令吉,州政府耗资350万令吉,其余由AEI国际公司承担。

槟州钩球队在去年砂拉越举行的大马运动会勇夺男子钩球金牌,一旦拥有高水准的球场,放眼把州钩球水平提升至更高层次。

槟州目前只有理科大学拥有国际水准钩球场,而位于威北柏淡的钩球场获得中央政府体育部答应提升设备,但至今无下文。槟州钩球队被逼借用理大和槟州体育学校(Penang Sport School)的球场。

槟州钩球总会会长拿督高福明说,新球场图测已呈上给威省市政局,一旦获批,将尽速动工,有望赶得及在明年9月在槟州举行的国际宿将运动会使用。



■将建在威中的国际水准钩球场示意图。

槟有美味街头小吃 更有得奖大厨

12月6日是槟城厨师协会成立3周年庆,然而其实它成立的日子早在1987年,那时它的名称为马来西亚厨师协会(槟城分会)。

受邀出席的槟州首席部长林冠英赞扬槟州厨师的努力,让槟州除了有闻名的街头小吃之余,槟州厨师也频频在国际赛事得奖,令槟城扬名国际。

林冠英也感谢槟城厨师在11月的大水灾期间,与珍珠食物银行以及食品援助基金合作,在3天期间准备了6,500份热腾腾的食物给受影响的水灾灾黎。而明年将会扩大范围的珍珠食物银行,也将会获得槟城厨师协会与马来西亚酒店协会的协助。

林冠英也恭贺在国际厨艺大赛得奖的槟城厨师,这包括在菲律宾厨艺大赛中获得金奖,在上海举行的国际食品及饮料展厨艺大赛中获得银牌等辉煌成绩。此外,主席谢丕俐率领槟城厨师在泰国举行的第3届世界厨艺挑战中更获得全场总冠军。



■成立3周年庆典上,槟城厨师协会提前帮12月8日生日的首长庆祝生日,给了他一个意外惊喜。

美食扬名国际 槟办小贩日感谢小贩贡献



■槟州地方政府委员会主席曹观友和槟岛市长麦慕娜与得奖的小贩与餐饮业者合影。

■槟州著名小贩配合槟州小贩日,在旧关仔角摆摊。



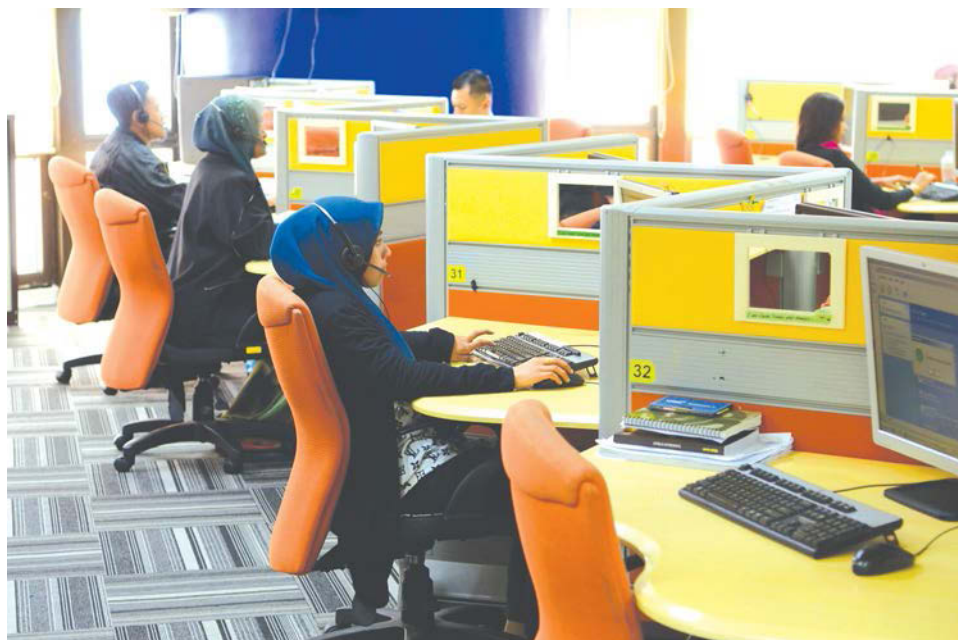
■槟州有多元化的街边美食。

槟州的美食扬名国际,小贩的贡献功不可没。槟州地方政府日前主办了小贩日庆典,来表扬小贩对槟州的贡献。值得一提的是,槟州地方政府是目前为止唯一庆祝小贩日的地方政府。

槟州地方政府委员会主席曹观友在致开幕词时感谢小贩,包括街边小贩及州内饮食业者对槟州所做出的贡献,使到槟州成为名闻遐迩的小吃天堂。而州内小贩及地方政府之间强而有力的关系,也可以让当局拟定更好的政策来推动小贩行业的发展。

这个为期两天的小贩日,也邀请了州内著名的小贩来摆摊外,也颁发小贩中心摊格最佳食物奖、最佳管理夜市奖、最佳餐饮店奖、最佳扁担饭餐饮店奖、最佳快餐店奖、最佳酒店内餐厅奖、最佳咖啡店及饮食店奖、全场总冠军特别奖。





■ 槟州供水机构24小时客服呼叫中心会以温和口吻对待服务对象。

设全天候客服呼叫中心 槟供水机构首开先河

槟州首席部长林冠英说，槟州政府更上一层楼，再一次引领先锋，供水机构成为全国首家推介24小时客服呼叫中心的相关单位。

林冠英是为槟州供水机构推介全新的24小时客服呼叫中心时，这么表示。

他表示，该机构将与TM ONE 联手打造更良好的客户服务予槟州172万人口。若用户有任何如水单、治水、水喉爆裂或关于槟城或吉打水坝水位等问题，客服人员都会耐心一一的回答，并把所接获的投诉妥善处理。

“槟州供水机构将成为全马最佳供水机构，且TM ONE也保证给予良好服务，不怠慢，30秒钟即能接通。”

另外，槟州供水机构首席执行官拿督杰瑟尼指出，该机构从2017年5月开始就一直宣传其新的24小时客服呼叫中心的联络电话（04-2558255）。

他说，新的呼叫中心是一个完全外包的设施，即中心内的所有业务，包括技术、设施管理服务和培训，都由TM ONE管理。此外，管理和营运该中心的成本将由TM ONE承担，槟州供水机构仅支付该单位年度经常费用。

他表示，客服员都经过训练会以温和的口吻对待服务对象，这样才能安抚急躁的客户，以更有效的方法解决问题。

他同时也列举设立槟州供水机构24小时客服呼叫中心的主要原因：

i) 按照该机构ISO 9001: 2015的承诺，持续改进客户服务。
ii) 通过与TM ONE 的合作，将该机构的客服呼叫中心标准化为国际“客户营运绩效中心（COPC）”标准。

iii) 继续遵守国家水务委员会（SPAN）所制定有关客户投诉的关键绩效指标（KPIs）。槟州供水机构的客户群增长了23.8%，从2008年的47万6179名注册用户到2016年的58万9797名用户。

iv) 通过外包节约10年的成本，而不是提升槟州供水机构早前在2002年至2016年营运的呼叫中心。

vi) 通过为只有在需要咨询、帮助或讯息时才会联络槟州供水机构的用户提供准确而及时的信息，来提升用户的满意度。

他也向用户保证，该机构始终致力变得更友好、关怀及提供迅速回应。

出席当天仪式的包括槟州第一副首长拿督莫哈末拉昔、槟州第二副首长拉玛沙米、槟州秘书拿督斯里法力占、槟州行政议员林峰成、拿督阿都玛烈、彭文宝、TM ONE的首席技术官尼占等。



■ 北海莫哈末沙亚孟兰胜会将在会所前建造有盖广场。

林冠英拨24万3000 助北海莫哈末沙亚孟兰胜会 建有盖广场

北海莫哈末沙亚孟兰胜会获24万3000令吉特别拨款，以在该会会所前建造有盖广场，让该会会员有更舒适的活动空间。

槟州公共及基本设施委员会主席林峰成说，工程耗资24万3000令吉，预计需时2个月进行工程，并会尽量在明年农历新年前完工。

槟州首席部长林冠英早前将拨款支票移交予北海莫哈末沙亚孟兰胜会理事会，出席者包括槟州行政议员彭文宝、威省市议员陈治中和罗伟鹏。



■从高空处看槟榔果交通圈，竟呈现出卡通版的笑脸。



■通往峇都丁宜的蜿蜒山路旁，有着一座篮球场，你可曾注意过它的存在？



■李俊杰透过无人机的镜头，为人们带来一场视觉盛宴。

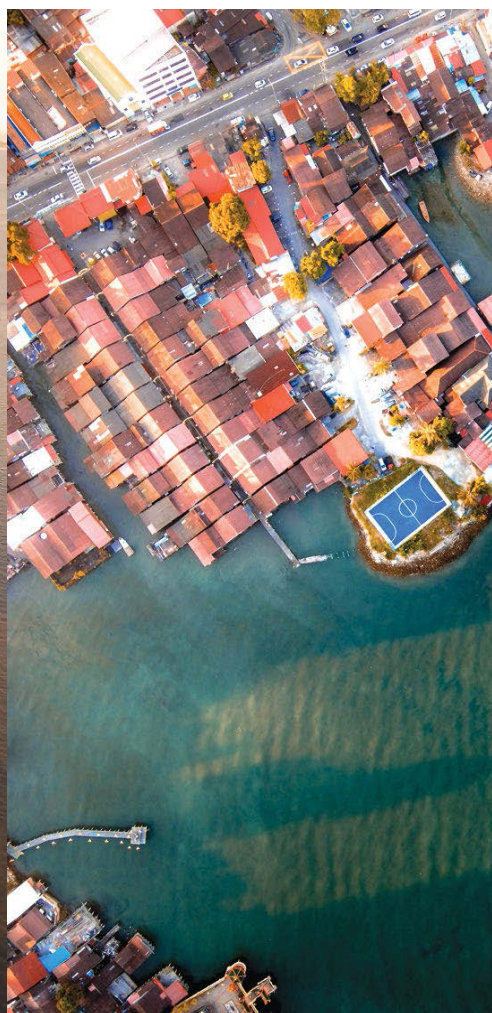


■李俊杰说，摄影将当下纪录成永恒，让未来的人们可通过照片看到世界之前的面貌。

换个角度看槟城 你认得几个地方？



■鸟瞰槟城大桥，其壮观景色令人惊叹。





来自檳城的李俊杰（Ivan Lee，22岁）自去年开始对摄影产生兴趣，从一开始使用手机，到数码单反相机，再到无人机，他一直尝试以不同的方式，来发掘属于檳城那独特的美。

小时候的他，对檳城并不怎么感兴趣，反而会更向往吉隆坡，觉得那才是大城市，充满着新鲜与繁华。长大后，才发现自己正在慢慢的且更多的爱上了檳城。

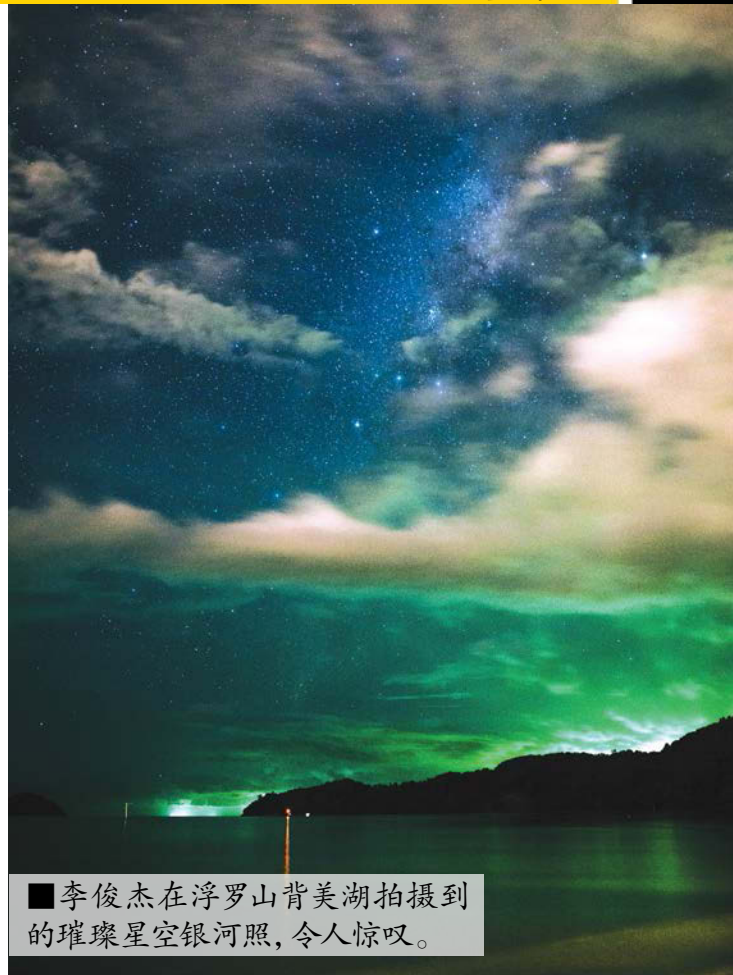
“平衡的环境使檳城成为适合人们居住的地方。我们可以在浮罗山背感受甘榜风情，可以在乔治市看到现代化的钢筋高楼，可以在郊区或住宅区得到放松与安心，不像吉隆坡或其他地方，过于乡村或城市化。”

先从景观拍摄下手的他，背着相机上山下海，试过一早起身，等待“咸蛋黄”光耀大地的那刻，也试过在凌晨时分到浮罗山背，捕捉完美银河天际线，让当下时光通过摄影，成了永恒。

“照片不会‘死亡’，50年后的檳城将不再一样，但通过摄影，我依然可以向后代展示50年前的檳城是怎么样的。摄影让当下成了永恒，这也是激发我摄影热诚的原因。”

随着在3个月前购入一台无人机，他开始爱上航拍。每每驾车经过一个地区，他会开始想象，若自己是一只翱翔在天际的鸟儿，倒映在眼中的会是怎样的一幅景色，选定地点后再进行航拍。

至今，他已在檳城大桥、莱特街、直落八巷水坝和峇都丁宜等地进行航拍，所得成果亦令人惊艳，为大家带来一场视觉盛宴。



■李俊杰在浮罗山背美湖拍摄到的璀璨星空银河照，令人惊叹。

站在平地上的我们，熟悉着围绕在我们身边的一景一物，但你可曾想过，若以俯视的角度来看檳城，那一景一物又会是什么样子的呢？就让《珍珠快讯》带着你，跟随李俊杰的无人机，从高而下发掘及欣赏檳城的另一面。

报导■谢丽萍
摄影■程晋伟、受访者提供



无人机航拍成果 颠覆对檳看法

从高空俯视，檳岛往威省方向的檳城大桥桥口至桥中央，竟与法国巴黎埃菲尔铁塔有些相似？

从平地看檳城大桥，对李俊杰来说，那就只是一座普通的桥，可一旦有机会从高空鸟瞰大桥，映入眼帘的壮观景色令他惊叹。

“我在檳城生活了22年，这是我首次从高处看大桥，其景色令人震惊。我是在魔幻时刻（即日出与日落时刻）进行航拍，在光与影的相互作用下，大桥看来是如此的雄伟。与其他的大桥相比，檳城大桥只是一座小桥，但却很漂亮。我很高兴，可以将桥景带往另一个境界。”

他说，未来计划在檳威两地继续航拍，地点包括新兴旅游景点青蛙山（Frog Hill）。此外，他也希望可以在吉隆坡及香港进行航拍工作。

他也笑言，曾试过在操控无人机进行航拍时，其无人机险些遭受老鹰的攻击，吓得他赶快收回无人机。此外，他指拍摄期间也需注意风势，免得无人机被强风吹走。



■在浮罗勿洞，你也可以仰望繁星点点。

在檳拍摄星空银河照不是梦

当我们对着国外的璀璨星空银河照感叹不已时，其实檳城一样可拍到漫天繁星，绚烂银河。

李俊杰指出，很多人都不相信在檳城能拍到星空银河，但他却不这么认为。他说，哪里都会有星星，只在于人们有没有在对的时间遇上而已，为此他会上网了解天象，研究当晚是否有星星。

他在开斋节期间发现了适合拍摄星空的日子后，随即约朋友一同到浮罗山背美湖、双溪武隆和浮罗勿洞进行拍摄，成功拍下令人惊艳的星空银河照。而在拍照的过程中，他们也会倒卧在地上观星，享受当下的夜空。

我国无人机飞行注意事项

- 1.所有无人机禁止在A、B、C或G级空域，及机场范围内飞行，除非获民航局批准。
- 2.所有无人机飞行高度不高于离地球表面400英尺，除非获民航局批准。
- 3.少于20公斤无人机无需登记和申请飞行准证，但在飞行时需符合安全条规。
- 4.重逾20公斤无人机的操控者需拥有私人飞行员执照（PPL）或商用飞行员执照（CPL）。
- 5.用于高空作业的无人机需申请飞行准证，这包括在农业、建筑、摄影、研究、观察和巡逻、搜寻和救援、航空广告和其他类似活动中提供专业服务的无人机操作。
- 6.用于侦察用途的无人机需申请飞行准证，并遵守多项安全条规。
- 7.个人违规者可面对罚款不超过5万令吉或监禁不超过3年，或两者兼施。

资料来源■大马民航局

■透过高空视角，你认得这是哪一座姓氏桥吗？

文/图■ 檳州婦女發展機構



提高遏止性犯罪意识 女警示范防狼自卫术

透过之前2017年11月6日在檳州议院举行的“橙日活动”与11月25日在蝴蝶公园内举行的“橙色挑战”而打开帷幕的橙色檳城醒觉运动，借由在2017年12月8号举行的“遏止性犯罪”活动上，由大马皇家女警在大山脚威省市政局大厅所呈现的自卫示范画下完美句点。

出席这场用于对付袭击者有效的精彩演示的观众包括了来自市政局的工作人员，州政府机构、非政府组织及公众。

橙色檳城醒觉运动自2014年就已经开跑，它是一项由州政府偕同檳州妇女，家庭暨社群委员会和檳州妇女发展机构（PWDC）所举行的活动。这个醒觉运动专注于抵抗性犯罪并极力转达和解决这困扰社会已久的严重弊病。公众务必意识到自身在防范与遏止性犯罪事件的发生里所应该负起的责任，而不仅仅只依赖警方与其他相关单位。

掌管州妇女事务的章瑛，在闭幕致词里表示，这是个非常有意义的活动。父母应该时常留意孩子并确保他们都懂得分辨“适当地触摸”与“不礼貌地触摸”的感觉。儿童也应该被教导以便他们懂得当他们承受来自于某个人——不管对方是陌生人，邻居或是其中一个家庭成员所做的事而令当事者感到极度不舒服时都可以学会如何保护自己，让自己免于袭击者与性犯罪者的狼爪。这些防身动作与技巧均简单易学。

章瑛也在她的致词里向此活动的主办方，合作伙伴们与赞助PGO 2017年活动的赞助单位——檳州政府、檳州妇女发展机构、檳岛市政厅、威省市政局、蝴蝶公园、戴尔公司、妇女改革中心（WCC）、檳城伯乐大学学院（KDU）、大马皇家警察、檳州防止自杀协会和开放大学致上她的谢意。

之后，身手不凡的女警呈现了自卫表演，也举行了一场关于遏止性犯罪的讨论会。此讨论会拥有由妇女改革中心、开放大学和警队组成的专家组，檳州妇女发展机构的代表则成为讨论会的主持人。



■章瑛行政议员（右三）、檳州妇女发展机构首席执行官王美玲（右一）、威省市政局秘书罗斯娜妮与女警合影，呼吁民众加强防范意识，遏止性犯罪。

州政府致力改革 乡委会女性参与率达30%

“檳州乡村发展委员会（JKKK）的女性参与率已达到至少30%”认证大会日前举行，檳州5个县76位乡委会成员、多名国州议员，约400人出席这场盛会。

檳州妇女，家庭暨社群委员会主席章瑛致词后，紧接着檳州首长林冠英的开幕词由第一副首长拿督莫哈末拉昔代读。在他们



■“檳州乡村发展委员会的女性参与率已达到至少30%”认证大会上，乡委会成员与嘉宾欢欣合照。

的致词当中，性别平等，赋权予女性及女性在各领域拥有更高的参与力的事项被提及，并获得他们大力提倡与支持，并承诺将之变成规划州内策略时首要的考虑因素。

“在经济，社会，政治与领导方面的政策实行里，女性必须在国家行政上，从最低至最高职位里都能享用同等且公平的参与机会。女性的参与是社会迈向更为公正，平等方向的关键点。因为她们会为社会发展注入不同的观点，见解与策略来打造一个能为社会带来持久性平衡发展的计划。”

首长也表示，乡委会的女性参与率已达到至少30%的成就，将做为檳州政府继续奉行“鼓励女性们参与”和“认证女性们在领导方面的能力，尤其在檳州行政管理层面上”的信念基础。

“在马来西亚，纵然女性选民多过或是与男性选民相等，但一直以来女性在政治行政领域里一直被边缘化或被列为“少数群体”。

对此，檳州政府感到非常忧虑便采取行动进行了改革以期能转换此等不平衡现象，着手于改变传统观念令檳州女性们能拥有一个发展平台，同时也能成为马来西亚其他州属跟进的榜样。”



■只有走入新村，才可以看到新村的美。

■把最熟悉的家乡景色定格在摄影中。

■别开生面的巴刹新村摄影展。



马章舞墨新村节 彰显新村独特文化

为了让更多人看到新村的特色、传统与在地人情，马章武莫州议员李凯伦特在该新村主办了《马章舞墨新村节》，这次活动更邀请到来自马章武莫新村的马来西亚著名摄影师张荣钦 (Kim Teoh) 拍摄新村村民与他们的住所，为新村留下独特的影像记录。



■摄影竞跑(Photo Run)活动蓄势待发,等待起跑。

李凯伦表示，新村有很深厚的历史，裡面的建筑、庙宇、住宅都有丰富的故事，希望这次的活动能让更多人看到马章武莫新村精彩的一面。

马章武莫新村村长庄财富认为新村的历史缺乏推广，所以主办这次活动非常合时宜且意义深重，他指出：“很多在新村裡长大的孩子，也不了解新村的历史和老一辈以前的生活，我们期待这个活动让更多年轻人和外面的朋友认识新村。”

本届新村节的另一项重要活动就是摄影竞跑(Photo Run)，这项以马章武莫新村为中心的摄影比赛，以跑步或步行的方式，按照主办单位的路线和题目，以拍摄照片的方式作答，一个问题交一张照片，最快抵达终点并拍摄答案正确，就可以获得奖项。

除了照片展和摄影竞跑以外，活动当天也有新村美食档口如潮州糕点、卤鸭、沙爹等，把新村的美食文化推介给大众。而透过这场活动，居民对自身的新村文化也有了更深入的认识。



■舞狮也是新村文化之一。



■活力操让人见到新村姐妹们的活力。



■每个新村都有自己独特的新村美食。

■三条路大旗鼓队呈献高难度动作，观众捏了一把冷汗。



■财神率领醒狮祝福大家财运亨通。

■猛龙追逐火球，活灵活现。



同乐会大旗鼓龙狮大游行 演出精彩市民游客齐喝采

老天作美，连续几天在傍晚和晚上下雨后终于放晴，微风送爽，让同乐会大旗鼓龙狮大游行顺利举办，约28支队伍参与游行，市民与游客踊跃围观，共襄盛举，场面热爆！

摄影■罗孙庭



■国家武术未来之星大展一字马，赢得满堂喝彩。

5支大旗鼓队伍、15支醒狮团、5支舞龙团、印度舞团和铜乐队等参与游行，沿途呈献精彩演出，槟城传统技艺大旗鼓的高难度动作，更让观众拍烂手掌。

考虑到市区交通越来越繁忙，主办单位沿用去年缩短后的游行路线。游行路线出发点为风车路、途经槟榔律、林萃龙医生路、峇田仔街、椰脚街，并在终点旧关仔角市政厅前展开一连串的压轴表演。

槟城旅游发展委员会主席罗兴强在仪式上致开幕词时说，12月是槟城最多姿多彩的月份，庆典不断，高潮迭起，大旗鼓游行更为众人所期待。“游行一路上可看到许多国内外游客，他们对槟城这项传统特色惊叹不已。”

■耍大旗是槟城独特文化，也成为年终庆典的主角。



■难得一见的舞麒麟，在游行中格外抢眼。

威省大旗鼓雨中游行 奋力演出市民给赞

第9届威省大旗鼓舞龙狮大游行获得各单位的鼎力支持,让活动得以顺利进行。虽然天空下着雨,但游行队伍还是很尽力地呈现精彩的表演让围观市民大饱眼福。

摄影■DARWINA MOHD DAUD



这场由槟州政府旅游文化部主办,威省甲抛峇底华人体育会协办的大游行,时间是从晚上8时至11时,在峇眼亚占巴刹浩浩荡荡出发,终点为威省市政局大草场,全程4公里,共有29支队伍参与该游行。

槟州首席部长林冠英说,州政府除了重视基本设施发展,也不忽略艺术、文化的发展,因为他认为一个有文化的城市,才能有文明的人文素养。

行政议员罗兴强指出,大旗鼓的特别之处是该文化唯有在檳城可观赏得到,也是华人渊源流传的传统文化,因此州政府大力推广该文化,让国内外游客可以感受到此文化的奥妙。



- 1■古装美女成为一道亮丽风景。
- 2■日本著名动漫角色扮演,吸引年轻人眼球。
- 3■围观市民也趁此机会与林冠英合影。
- 4■狗狗吉祥物也出现在游行队伍中,祝大家大吉大利。
- 5■温驯的大蟒蛇也参与游行,民众纷纷排队与它合影。
- 6■年纪轻轻的未来栋梁,也认真的在雨中参与游行。
- 7■威省北海大旗鼓公会卖力的演出,引得全场热烈的掌声。
- 8■各吉祥物也来向大家拜个早年。



槟州政府关心人民福利

每年 **RM100** :



乐龄人士



能力差异人士



单亲母亲



快乐母亲

一次性



RM100

快乐学生

(小一及小四; 中一及中四)



RM1,000

往生抚恤金



RM1,000

国立大专助学金

(入学东马大学学生获
额外RM200)



RM200

宝贝计划

每月
RM100 :



三轮车夫

每年 **RM600** :



德士司机



学生巴士

每年提供
两次新渔网



渔民



更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城



■小精灵随着音乐起舞，欢庆圣诞佳节。

灾后复原喜迎圣诞 林冠英：欢迎游客来槟游玩

槟州在11月初遭受暴风雨侵袭，导致史上最大水灾，但在州政府与各界人士积极救灾下，成功在10天内恢复元气，再次出发，并如常的欢庆圣诞佳节。

■圣诞老人与助手在现场派发糖果给小朋友。



■合唱团带来首首动听的圣诞歌，使得广场更添圣诞气氛。



■舞蹈员在开幕仪式上带来精彩的舞蹈表演。



■林冠英（左5）与一众嘉宾为圣诞装置主持开幕仪式。



随着圣诞铃声响起，各大商场及购物中心在圣诞布置方面皆花足心思，营造出浓厚佳节气氛。槟州首席部长林冠英早前为合您广场的圣诞装置主持开幕仪式时，欢迎海内外游客到槟城迎圣诞，欢度年尾假期。

他说，随着1万名中国游客展示出对槟城的信心，在12月初到访槟城，他相信本地游客也将会继续到访槟城。

“圣诞节鼓励人们要懂得宽恕、善良与和谐相处。而槟城人民在大水灾时，不分种族相互帮忙，也让大马人民为我们的兄弟情谊和人文精神感到骄傲。”

他指出，州政府拨款1亿500万令吉进行“槟州再出发”计划，协助水灾灾民重建家园。

这项计划包括每户灾民将获得一次性700令吉救助金（牵涉约10万个家庭或商家）、槟州水供机构豁免家庭用户2个月的水源附加费，以及50%水费折扣，商业用户则获得25%的水费折扣、所有土地产业获10%门派税折扣及灾民获得免费申请更新文件。

此外，州政府也将为遭受水灾重创的非伊斯兰宗教场所，提供最高5万令吉的修复援助。

出席开幕仪式者包括林冠英夫人周玉清、大马旅游局北马区代表诺阿玛妮娜、CMA马来西亚商场管理总经理吴君儿和合您广场经理陈松江。



■来自天猛湖的原住民呈现精彩的演出。



■槟州政府主办圣诞节庆祝活动，与民同欢。

因为圣诞节，12月成了一个带着祝福与恩典的月份。

今年，一如往常地，槟州希盟政府在康华丽堡主办了州级的圣诞庆典活动与民同欢。

这场有音乐、圣诗、美食、爱与分享的圣诞节庆，共吸引了5千人次到访。这次活动除了获得康华丽堡的场地赞助外，槟州政府也拨出了9万3千令吉的赞助费。

在这个以“恩典与真理与我们同在”为主题的庆典上，槟州首长林冠英在致词时也感谢教会在水灾中伸出援手，把今年购买圣诞礼物的基金用在援助灾黎，协助他们清理房子、购买食物、衣服及所需用品上，体现了恩典的精神。

■5千人次民众参与此圣诞庆典，提早感受圣诞的喜悦。



■除了精彩的演出，主办当局也准备了美味的食物让公众享用。



250灾区童免费参观圆顶科学馆

■槟城众福音堂及槟城圆顶科学馆联合赞助受水灾影响地区的250名孩童到槟城圆顶科学馆免费参观。



11月4日及5日，突如其来的暴风雨让槟城很多地方成了灾区，有些地方的孩童还是第一次经历水患。为了驱除水患可能带给这些孩童的负面情绪，槟城众福音堂及槟城圆顶科学馆联合赞助了灾区的250名孩童到槟城圆顶科学馆免费参观。

槟城圆顶科学馆首席执行官邝云龙指出，除了250名孩童外，陪同他们前来的老师及家长也获得了免费参观圆顶科学馆的机会。这些受影响灾区的孩童来自大山脚百利镇、大英义学园、日落洞、甲抛峇底等地。

除了体验科学馆内许多新奇有趣的科学装置，这些孩童们对于馆方所准备的科学实验节目特别感兴趣，积极参与，脸上绽放了快乐的笑容。

武吉南玛羽球馆挥拍 千名选手角逐高神杯

1000名来自国内外的选手角逐两年一度的2017年GOSEN高神杯羽球锦标赛。
此为期5天，即从12月6日至12月10日的赛会，在檳城武吉南玛国际羽球馆隆重举行。

檳州青年及体育委员会主席章瑛为该赛事主持开幕礼，并欢迎来自中国、新加坡、汶莱、台湾、印尼及泰国的国内外选手。她同时也透露，将在明年相同地点举办的亚太先进运动会（Pacific Master Games）正在如火如荼筹备中，获得热烈回响。另外，高神杯羽球锦标赛筹委会主席许国昌表示，是次的比赛共有800名选手参与青少年组个人赛事及200名选手则参与宿将团体赛。他感激赛会主要赞助商GOSEN移交总值11万1000令吉的赞助费，让该赛事得以顺利进行。此外，高神体育总经理木村纯之感激各单位的协助及配合，让赛事生色不少。从日本远道而来的他热爱檳城的美景、天气及美食，他希望此赛会在未来还有机会在檳城举办。



■章瑛与一众嘉宾及国内外选手们开心合影。

林秀琴赠250清寒生新校服



■林秀琴赠送新校服或校服现金券予各族清寒学生后合影。

为减轻家长们的负担，双溪槟榔区州议员林秀琴赠送新校服或校服现金券予250名各族清寒学生。林秀琴服务中心已一连5年赠送校服予在该选区学校求学的清寒子弟，而今年则耗费1万5600令吉，让受惠学生可拥有两套新校服及一张现金券，或一套新校服及两张现金券。她说，部分校服由校服供应商赞助，此外也有商家赞助书包与文具套。她在双溪槟榔民众会堂举行的赠送校服活动上指出，现今的孩子比较幸运，因为有很多善心人士都想要协助家境清贫的孩子，能更顺利的求知识。她说，孩子是国家未来主人翁，政府应为孩子提供更好的教育制度，让学生能有更好的求学环境。“消费税为人民带来很多困扰，她希望国家领导层能真正了解人民的辛苦，做出更明确的政策，让人民拥有更好的未来。”她也呼吁学生们用功求学，将来做个对社会有用的人，帮助社会上弱势的一群。此外，现场也举办义剪活动，为大人及小孩免费剪发。



■武术健将叶伟健成功于东南亚运动会夺得金牌。



■在东运会创佳绩的槟州健儿，获得州政府奖励。

槟州体育回顾与展望



■黄兹梁在东运会摘2枚跳水金牌。

2017东运健儿扬威 2018办宿将运动会

回顾2017年，槟州体育称得上是丰收的一年，赢得州民喝采！

展望2018年，国际大型赛事——亚太宿将运动会（Asia Pacific Masters Games）将在槟州隆重举行，让人充满期待！

报导■黄文慧



■槟州首长林冠英、章瑛行政议员等人祝贺宝刀未老的伍潮胜在世界宿将运动会登上冠军宝座。



■努鲁在东运会风帆赛为国争光。

槟州健儿在2017年的一系列运动赛事，不负重望，取得了耀眼的成绩。当中就有21位来自槟州的选手在吉隆坡东南亚运动会为国献上22枚金牌、14枚银牌及7枚铜牌，振奋人心。

此外，足球队也传来捷报，登上拉惹金杯赛冠军宝座，为槟州争光。球员们在哥打巴鲁上演的决赛中，以2比1成功击退占主场之优的吉兰丹队夺冠。

另外，2017年4月21日至30日在纽西兰奥克兰举行的第7届世界宿将运动会中，来自大山脚的举重传奇人物——82岁的伍潮胜，在80至84岁组别夺金，以及吴学山及伍大卫（皆70岁）在羽球男子双打70岁组压倒群雄登顶。

上述获得殊荣的运动员，皆获得州政府表扬，愿他们来年再接再厉，取得进一步成就。

“亚太宿将运动会”是一项国际性多项目的体育赛事，每四年举办一次，2018年由槟城举办。此赛事让全球各地宿将参加，分成多个年龄层。第一届赛事于1985年在加拿大多伦多举办。自那时起先后在丹麦奥尔堡、奥胡斯和海宁（1989年）、葡萄牙布里斯本（1994年）、美国俄勒冈州波特兰（1998年）、澳洲墨尔本（2002年）、加拿大亚伯达埃德蒙顿（2005年）、澳洲悉尼（2009）和意大利都灵（2013年）举行。

槟州青年及体育委员会主席章瑛表示，槟城很荣幸获得2018年“亚太宿将运动会”的主办权，将于明年9月8日至16日期间上演。这也是此赛事首次在亚洲举行。她说，届时至少有5000名国内外选手及其家人、朋友来到槟城参赛及支持打气，估计将为槟城带来2000万令吉经济效益。有东方花园美誉的槟城可通过是项赛事向世界展示槟城的美景、美食、大马多元种族的独特文化及具有南洋风味的建筑物等。

槟州首席部长林冠英表示，槟州政府以实际行动推广运动赛事，将拨出450万令吉给该运动会。

这个开放给30岁及以上人士参与的运动会，共有21个比赛项目，即足球、武术、钩球、篮球、脚车赛、马拉松、龙舟赛、高尔夫球赛、游泳、保龄球赛、网球和射击等。此赛事主要是透过运动拉近人与人之间的距离，林冠英透露：“为了让大马人民有机会参与这项世界级活动，主办单位将给报名的大马人优惠。”

欲知更多关于运动会详情，可浏览<https://www.apmg2018.com> 或电邮至admin@apmg2018.com，也可在办公时间联络04-2272458。

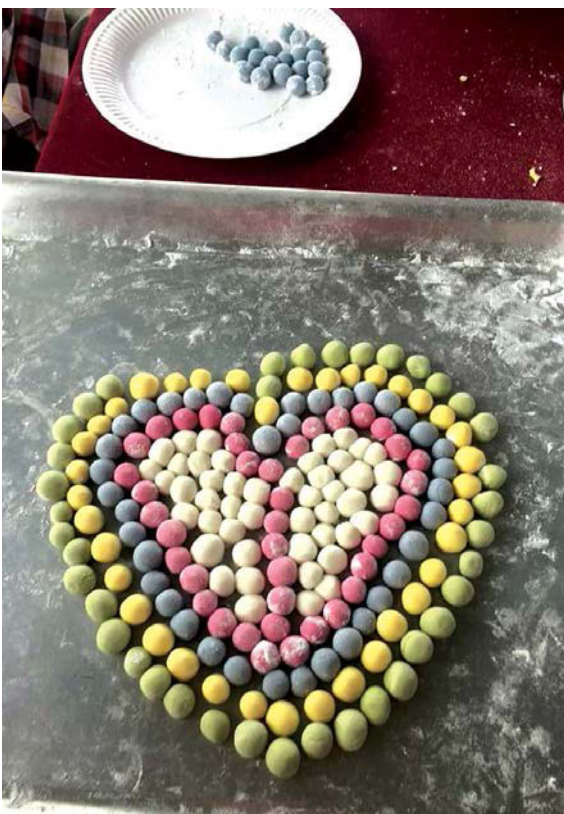


■斯理德理玛区州议员雷尔亦出席了爱莲园乡委会首次主办的“欢庆冬至佳节(搓汤圆比赛)”。



■五大乡团主办的汤圆品尝会让大家见识到不同籍贯的美味汤圆。

■潮州传统汤圆是大马常见的汤圆。



■冬至是一个团聚的节日，也是一个充满爱的节日。

迎冬至·搓汤圆 传承民族文化

12月除了有举世欢腾的圣诞节外，还有一个非常具意义的华裔传统节日——冬至，而欢庆冬至最重要的活动就是搓汤圆文化。

为了让这个深具文化内涵的传统文化可以持续保存，威省五大乡团及爱莲园乡委会分别主办了汤圆品尝会以及搓汤圆比赛。

武拉必区州议员王国慧在五大乡团联办的汤圆品尝会上指出，一个有文化的城市可以吸引更多游客前来，所以她落力要把大山脚打造成历史、文化传承的热点。

在仪式上，她衷心地感激威省5大乡联妇女组不分你我、热诚、卖力地推动冬至汤圆品尝会，让大众有机会品尝各籍贯美味的汤圆及传统糕点。

另一方面，斯理德理玛区州议员雷尔亦出席了爱莲园乡委会首次主办的“欢庆冬至佳节(搓汤圆比赛)”。此活动共吸引20个家庭参加。老老少少齐聚一堂搓汤圆，场面十分热闹。

各组参赛者在45分钟内，需完成揉面团、搓汤圆和煮糖水的工作，而评审则针对汤圆的口感、味道及呈现打分。



■武拉必区州议员王国慧感激威省5大乡联妇女组不分你我、热诚、卖力地推动汤圆品尝会。



■冬至尝汤圆是华裔重要的传统文化。

■让小孩从小学习搓汤圆，冬至文化就不会断层。

எஸ்கேப் (ESCAPE) எனும் விளையாட்டு மையம் இயற்கை வளத்தை மையமாகக் கொண்டு அமைக்கப்பட்டுள்ளது. இத்தளம் பிளாங்கு மாநில தெலுக் பாகாங் எனும் இடத்தில் நிறுவப்பட்டுள்ளது. இதன் தொடர்ச்சியாக அதே இடத்தில் இயற்கை வளங்களை எழில்மிகு நீர் விளையாட்டு மையம் அண்மையில் பிளாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அவர்களால் அதிகாரப்பூர்வ திறப்பு விழாக் கண்டது.

22 ஹெக்டர் நிலப்பரப்பில் பசுமை சூழல் நிறைந்த இந்த நீர் விளையாட்டு மையம் பிளாங்கு மாநில சுற்றுலாத்துறைக்குச் சிறந்த மையக்கல்லாக அமையும் என நம்பிக்கைத் தெரிவித்தார் மாநில முதல்வர். மேலும், செயற்கையான விளையாட்டுத் தளங்கள் நாடு தழுவிய நிலையில் பிரசித்த வேளையில் இயற்கையைச் சார்ந்த விளையாட்டு மையம் உள்நாட்டு மட்டுமின்றி வெளிநாட்டு மக்களையும் வெகுவாகக் கவர்ந்துள்ளது. ஒவ்வொரு ஆண்டும் இந்த மையத்திற்கு ஏறக்குறைய 150,000 சுற்றுப்பயணிகள் வருகைப் புரிவது பாராட்டக்குரியதாகும்.



எஸ்கேப் நீர் விளையாட்டு மையத்தை மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அதிகாரப்பூர்வமாகத் திறந்து வைத்தார்.

முற்றிலும் கிராமப்புற சூழலில் அமைக்கப்பட்டுள்ள எஸ்கேப் விளையாட்டு மையம் பிளாங்கின் சிறந்த சுற்றுலா தளமாக அமையும் என தமதுரையில் சூளுரைத்தார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங். சுமார்

ரிம28 மில்லியன் பொருட்செலவில் மாநில அரசு இந்த அனைத்துலக தரம் கொண்டுள்ள நீர் விளையாட்டு மையத்தை நிறுவியதற்கு பிளாங்கு மாநிலத்தின் திறமையான நிர்வாகம் முக்கிய காரணமாக அமைவதாக

தமதுரையில் மேலும் குறிப்பிட்டார். திறந்த குத்தகை முறையில் தனியார் நிறுவன குத்தகையாளர் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டது பிளாங்கு மாநிலத்தின் வெளிப்படை, ஆற்றல் மற்றும் திறமையான நிர்வாகக் கோட்பாட்டினைக் குறிக்கிறது.

இந்த விளையாட்டு மையத்திற்குச் செல்லும் சிறுவர்களுக்கு ரிம 90, 12 வயது முதல் 60 வயது வரை ரிம 136, மற்றும் மூத்த குடிமக்களுக்கு ரிம 90 என நுழைவுக் கட்டணம் வசூலிக்கப்படும்.



எழில்மிகு எஸ்கேப் நீர் விளையாட்டு மையம்

வெள்ளப் பேரீடரில் பாதிக்கப்பட்ட இஸ்லாம் அல்லாத வழிபாட்டுத் தளங்களுக்கு ரிபீ நிதியம் வழங்கப்படும்

கடந்த செம்டம்பர் மற்றும் நவம்பர் மாதம் ஏற்பட்ட வெள்ளப் பேரீடரில் பாதிக்கப்பட்ட இஸ்லாம் அற்ற வழிபாட்டுத் தளங்கள் இஸ்லாம் அல்லாத வழிபாட்டுத் தள நிதியத்தின் (ரிபி) கீழ் பராமரிப்புப் பணிக்கான முறையீடுச் செய்யலாம் என ஜாலான் சே கு இயூவில் அமைந்துள்ள குருத்வாராவிற்கு வருகையளித்த ஆட்சிக்குழு உறுப்பினரான திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ இவ்வாறு தெரிவித்தார்.

வெள்ளப் பேரீடரில் பாதிக்கப்பட்ட சீக்கியர்களின் குருத்வாரா ஆலயத்திற்கு ரிபி நிதியத்திலிருந்து ரிம33,000 வழங்கப்பட்டது. இந்நிதியின் வாயிலாக குருத்வாரா ஆலயப் பராமரிப்புப் பணிகள் மேற்கொள்ள இலகுவாக இருக்கும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

இந்நிதியம் மூலம் இதுவரை 31 சீன ஆலயம், 20 இந்து ஆலயம், 11 தேவாலயம் மற்றும் 3 குருத்வாரா சமய தளங்களின் மேம்பாட்டுப் பணிக்கு விண்ணப்பிக்கப்பட்டு ஒப்புதல்

வழங்கப்பட்டன என்றார். ரிபி நிதியத்தில் ரிம7,028,937.30 நிதித்தொகை இருப்பதாகவும் அறிவித்தார்.

“பிளாங்கு மாநிலத்தின் வரலாறு காணாத வெள்ளப் பேரீடரில் பாதிக்கப்பட்ட ஆலயம், தேவாலயம், குருத்வாரா மற்றும் சீன ஆலயங்கள் 'ரிபி' எனப்படும் வழிபாட்டுத் தளங்களுக்கான நிதியம் வழி விண்ணப்பம் செய்து உதவித்தொகை பெற்றுக்கொள்ளுங்கள் என கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக்குழுவின ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெக்டிப் தெரிவித்தார்.

இந்த நிதியம் பெற்றுக்கொள்ள விண்ணப்பிக்கும் வழிபாட்டு தளங்கள் சம்பந்தப்பட்ட ஆவணங்கள், விலைப்பட்டியல் வழங்க வேண்டும். தற்போது வெள்ளத்தில் பாதிக்கப்பட்ட வழிபாட்டுத் தளங்களுக்கு நிதியம் வழங்க முன்னுரிமை அளிக்கப்படுகிறது. இந்த உதவித்தொகை பெற்றுக்கொள்ள வழிபாட்டு தள நிர்வாகத்தினர் 31/12/2017-க்குள் விண்ணப்பிக்குமாறு கேட்டுக்கொள்ளப்படுகின்றனர்.



ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ குருத்வாரா ஆலயத்திற்கு ரிபி நிதியுதவி வழங்கினார். உடன் குருத்வாரா ஆலய நிர்வாகத்தினர்

வெள்ளத்தில் பாதிக்கப்பட்டவர்களுக்கு நிதியுதவி



ஆயர் ஈத்தாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் வேங் ஒன் வாய் வெள்ளத்தில் பாதிக்கப்பட்டவர்களுக்கு நிதியுதவி மற்றும் அரிசிப் பொட்டலம் எடுத்து வழங்கினார்.

அருள்மிகு ஸ்ரீ ருத்ரவீரமுத்து மஹாமாரியம்மன் தேவஸ்தான ஏற்பாட்டில் ஆயர் ஈத்தாம் சட்டமன்ற தொகுதியில் வெள்ளத்தில் பாதிக்கப்பட்ட பொது மக்களுக்கு நிதியுதவி வழங்கப்பட்டது. ஆயர் ஈத்தாம் சட்டமன்ற தொகுதியில் பாதிக்கப்பட்ட மத இன பேதமின்றி 30 குடும்பங்களுக்கு தேவஸ்தானம் சார்பில் ரிம200 ரொக்கப்பணம் வழங்கப்பட்டது என தேவஸ்தானத் தலைவர் டத்தோ

இலட்சுமணன் தெரிவித்தார்.

கடந்த நவம்பர் மாதம் ஏற்பட்ட வெள்ளப் பேரிடரில் பினாங்கு மாநிலம் மிகுந்த பொருட்சேதம் மட்டுமின்றி உயிர்சேதமும் ஏற்பட்டது வருத்தமளிப்பதாக ஆயர் ஈத்தாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் வேங் ஒன் வாய் வரவேற்புரையில் தெரிவித்தார். வெள்ளத்தில் பாதிக்கப்பட்ட மக்களுக்கு மத இன பேதமின்றி ஆலயம், மகுதி,

சீன ஆலயம் ஆகிய இடங்களில் அடைக்களம் வழங்கியதன் வாயிலாக பினாங்கு மக்களின் ஒற்றுமை சித்தரிக்கப்படுகிறது.

சட்டமன்ற உறுப்பினர் வெள்ளத்தில் பாதிக்கப்பட்டவர்களுக்கு நிதியுதவி எடுத்து வழங்கினார். மேலும் 30 குடும்பங்களுக்கு 10கிலோகிராம் எடையிலான அரிசிப் பொட்டலம் நன்கொடையாக வழங்கி சிறப்பித்தார்.

ஆயர் ஈத்தாம் தொகுதியில் கூடிய விரைவில் வெள்ள நிவாரணத் திட்டங்கள் மேற்கொள்ளப்படும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

"மீண்டெழுவோம் பினாங்கு" எனும் திட்டத்தின் வாயிலாக இத்தொகுதிக்கு 1,000 தன்னார்வாலர்கள் வருகையளித்து துப்புரவுப் பணியில் ஈடுபட்டனர் என மேலும் தெரிவித்தார்.



வெள்ள நிவாரண நிதியுதவிப் பெற்றுக்கொண்ட பொது மக்கள்

கழிவு உற்பத்தி குறைப்பதன் மூலம் அதிக பொதுத் திட்டங்கள் அமைக்க இயலும் - மைமுனா

பினாங்கு மாநிலம் அமல்படுத்திய அடிப்படை கழிவுகளில் இருந்து தனிமைப்படுத்தும் திட்டத்தின் வழி அதிகமான பொதுத் திட்டங்கள் அமல்படுத்த சிறந்த மூலமாக அமைவதாக பாடாங் கோத்தா மாநகர் கழக மாதாந்திர கூட்டத்தொடருக்குப் பின்னர் செய்தியாளர்களிடம் குறிப்பிட்டார் அம்மாநகர் கழகத் தலைவர் 'டத்தோ பண்டார்' மைமுனா முகமது சாரிப்.

பினாங்கு மாநகர் கழகம் மதிப்பீட்டு வரியின் மூலம் ரிம222.86 லட்சம் வருமானம் ஈட்டுகிறது. இதில் குப்பைகளை அகற்றல் (35.03%), சாலை விளக்கு பராமரிப்பு (5.91%), டிங்கி தடுப்பு (0.82%), பொதுச் சந்தை, உணவகம், சிறுத் தொழில் கடை அமைப்பு எனும் திட்டங்களுக்கு (1.64%), கேளிக்கை (9.74%) மற்றும் சாலை பராமரிப்பு மற்றும் வசதிகள் (64.48%) செலவிடப்படும் என குறிப்பிட்டார். எனவே, இவ்வாண்டுக்கான மதிப்பீட்டு வரியை செலுத்தாமல் இருக்கும்



பினாங்கு மாநகர் கழகத் தலைவர் டத்தோ மைமுனா முகமது சாரிப் மற்றும் அக்கழக உறுப்பினர்கள்

வணிகர்கள் அவ்வாறு செய்யுமாறு பரிந்துரைத்தார். அவ்வாறு செலுத்த தவறும் தரப்பினரிடையே தக்க நடவடிக்கை எடுக்கப்படும் என எச்சரித்தார் டத்தோ மைமுனா. இவ்வாண்டு அக்டோபர் மாதம் வரை ரிம74.277 லட்சம் மதிப்பீட்டு வரி செலுத்தப்படாமல் உள்ளது என்றார்.

மேலும், வருகின்ற ஜனவரி

2018-ஆம் ஆண்டு தொடங்கி சிறுக்கடை உணவக உரிமையாளர்கள் தமது கடைக்கு வெளியில் மேசை மற்றும் நாற்காலி போட முடியும்; ஆனால் நிர்ணயிக்கப்பட்டுள்ள அளவுக்குள் இருப்பது அவசியம். நடைப்பாதை மற்றும் சாலை போக்குவரத்துக்கு தடையாக இருக்கும் சிறுக்கடை உணவக உரிமையாளர்களுக்கு ஒரு மேசைக்கு

ரிம50 என அபராதம் விதிக்கப்படும் என மேலும் விவரித்தார் மாநகர் கழகத் தலைவர் மைமுனா முகமது சாரிப்.

இவ்வாண்டு பினாங்கு மாநகர் கழகம் சிறந்த நிர்வாகத்தின் மூலம் பல அரிய விருதுகளை பெற்றுள்ளது பாராட்டக்குரியதாகும்.

கதை பேசும் படங்கள்



உடல்பேறு குறைந்த குழந்தைகளுடன் சுங்கை பினாங்கு சட்டமன்ற உறுப்பினர் லிம் சியூ கிம் கிறிஸ்துமஸ் பண்டிகை கொண்டாடினார்.



பினாங்கு பத்து காவான் தொழிற்பேட்டையில் சிறு நிறுவனங்கள் அமைப்பதற்கான மற்றொரு பிரிவு அமைக்கப்படவுள்ள மாதிரி வரைபடத்தை பார்வையிட்டார் பினாங்கு மேம்பாட்டுக் கழக தலைவர் டத்தோ ரொஸ்லி பின் ஜபார்.



கடற்கரை ஓரங்களை தூய்மை செய்வோம்' எனும் பிரச்சாரத்தின் பினாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழக உறுப்பினர்கள் சேர்ந்து பணியாற்றினர்.



பினாங்கு இந்து அறப்பணி வாரியமும் மலேசிய இந்து சங்கம் பினாங்கு மாநில பேரவையும் இணைந்து "இயற்கை சீற்றங்களிலிருந்து விடுபடவும் உலக நலனுக்காகவும் சிறப்பு கூட்டு வழிபாட்டு நடைபெற்றது. இந்நிகழ்வில் இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப. இராமசாமி சிறப்பு வருகையளித்தார்.

**பினாங்கு மாநில அரசின்
கிறிஸ்துமஸ் மற்றும் புத்தாண்டு
தின நல்வாழ்த்துகள்
2017**

Nama ADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YAB Tuan Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614
PANTAI JEREJAK YB Haji Mohd. Rashid Hasnon rashid.hasnon@penang.gov.my	(T) 04 - 646 4700
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 383 9131 (F) 04 - 383 9131
PADANG KOTA YB Chow Kon Yeow chowkoneyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218
BATU MAUNG YB Datuk Abdul Malik Abul Kassim abdmalik@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745
PADANG LALANG YB Chong Eng chong.eng@penang.gov.my	(T) 04 - 530 3028
DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh DEO jagdeep Singhdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464
SEBERANG JAYA YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109
BUKIT TAMBUN YB Law Choo Kiang lawchookieng@penang.gov.my	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885
AIR ITAM YB Wong Hon Wai wonghonwai@penang.gov.my	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926
BERAPIT YB Ong Kok Fook ongkokfook@penang.gov.my	(T) 04 - 530 8476
MACHANG BUBOK YB Lee Khai Loon klee78@gmail.com	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442
TANJONG BUNGAH YB Teh Yee Cheu dappenang.cagw.teh@gmail.com	(T) 04 - 899 9581
JAWI YB Soon Lip Chee dunjawi@hotmail.com	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163
PENGKALAN KOTA YB Lau Keng Ee dappengkalankota@gmail.com	(T) 04 - 250 1521 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523
BAGAN DALAM YB Tanasekharan a/I Autheraphy atana@first.net.my	(T) 04 - 323 5870 (F) 04 - 323 5870
KEBUN BUNGA YB Cheah Kah Peng kebunbunga24@gmail.com	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451
SUNGAI BAKAP YB Hj. Makhtar Hj. Shapee adunan.dunsgbakap@yahoo.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648
KOMTAR YB Teh Lai Heng komtarN28@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068
PAYA TERUBONG YB Yeoh Soon Hin clemenyeh@hotmail.com	(T) 04 - 827 8868
PULAU TIKUS YB Yap Soo Huey yapsoohueydap@gmail.com	(T) 04 - 226 5217 (F) 04 - 227 5217
PERMATANG PASIR YB Datuk Hj. Mohd. Salleh Man adunptgpassir@gmail.com	(T) 04 - 398 4226 (F) 04 - 398 4226
BUKIT TENGAH YB Ong Chin Wen pkrbktengah@gmail.com	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677
PENANTI YB Dr. Norlela Ariffin norlela.ariffin@gmail.com	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871
SUNGAI PINANG YB Lim Siew Khim dapsungaipinang@hotmail.com	(T) 04 - 282 6630
BATU UBAN YB Dr. T. Jayabalan drjayabalan@gmail.com	(T) 04 - 656 2605 (F) 04 - 656 0699
SERI DELIMA YB Sanisvara Nethaji Rayer a/I Rajaji rsnrayer@gmail.com	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 6611
DAP PENANG HQ dappg@streamyx.com	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514
PKR PENANG HQ	(T) 04 - 397 0115

NAMA ADUN	No Tel/ No Faks
PENAGA YB Mohd. Zain Ahmad	(T) 04 - 351 5825
BERTAM YB Shariful Azhar Othman	(T) 012 - 411 4690 (F) 04 - 575 8670
PINANG TUNGGAL YB Datuk Haji Roslan Saidin	(T) 04 - 398 3555 (F) 04 - 397 3555
PERMATANG BERANGAN YB Omar Abd. Hamid	(T) 04-573 4630 (F) 04-573 4630
SUNGAI DUA YB Muhamad Yusoff Mohd. Noor	(T) 04 - 575 7454
TELOK AIR TAWAR YB Datuk Jahara Hamid jahara.hamid@gmail.com	(T) 04 - 351 2873 (F) 04 - 351 4389
SUNGAI ACHEH YB Datuk Mahmud Zakaria datomahmud@umpangroup.com.my	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529
BAYAN LEPAS YB Nordin Ahmad	Sedang dikemaskini
PULAU BETONG YB Muhamad Farid Saad	(T) 04 - 866 4202 (F) 04 - 866 4202
TELUK BAHANG YB Shah Haedan Ayoob	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821

PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
PENAGA -	-
BERTAM Asrol Sani Abdul Razak asrolpkb@gmail.com	013 - 580 6981
PINANG TUNGGAL Muhasdey Muhamad muhasdey@gmail.com	019 - 437 2887
PERMATANG BERANGAN Fahmi Abu Bakar mudiram@gmail.com	013 - 488 1601
SUNGAI DUA Rosli Hassan rosli1971@yahoo.com	019 - 410 5990
TELOK AIR TAWAR Mustafa Kamal Ahmad mustafakamalmba@gmail.com	019 - 556 9552
SUNGAI ACHEH Mohd. Rizal Abd. Hamid rizalhamid.ppkas@gmail.com	012 - 424 3878
BAYAN LEPAS Azrul Mahathir Aziz ambasegaria.aam@gmail.com	017 - 594 1976
PULAU BETONG Mohd Tuah Ismail mtuah17@gmail.com	019 - 570 9500
TELUK BAHANG Halil Sabri Hamid halilsabri.hsh@gmail.com	017 - 460 4849

Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam

POLIS, AMBULANS, BOMBA & PENYELAMAT	999	JPJ	04-656 4131
DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-398 8809
OPERATOR ANTARABANGSA	101		04-226 5161
HOTLINE MBPP	04-263 7637		
ANGKATAN PERTAHANAN AWAM	04-228 9012	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
NEGERI		FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
KASTAM	04-262 2300	(BUTTERWORTH)	04-310 2377
IMIGRESEN	04-250 3419	JAMBATAN PP	04-398 7419
WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	STESAN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340		
EPF	04-226 1000	PERSATUAN PERLINDUNGAN KANAK-KANAK	04-829 4046
SOCISO	04-238 9888	CAP	04-829 9511
		BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161
			04-281 1108
		PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555

PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/ PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS

N1 Penaga : -	-	N22 Tanjong Bungah : 012 - 465 0021	- Tina
N2 Bertam : 012 - 466 9681	- Fatimah Bakar	011 - 12441069	- Hezreen
N3 Pinang Tunggai : 017 - 424 9371	- Tasrin Tugemin	N23 Air Putih : 04 - 829 0614	- Hong Kian Beng
N4 Permatang Berangan : 012 - 505 1334	- Farrah Erika	N24 Kebun Bunga : 012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong
N5 Sungai Dua : 016 - 412 8588	- Zuhair	N25 Pulau Tikus : 017 - 956 3237	- Quah
N6 Telok Air Tawar : 012 - 475 4326	- Mohd. Zamri	N26 Padang Kota : 012 - 431 7015	- Johnny Chee
N7 Sungai Puyu : 012 - 480 5495	- Mr.Lee	N27 Pengkalan Kota : 012 - 401 1522	- Ch'ng Chin Keat
N8 Bagan Jermal : 013 - 449 0366	- Yeap Choon Keong	N28 KOMTAR : 010 - 811 7300	- Razin
N9 Bagan Dalam : 016 - 473 1963	- Gesan	N29 Datok Keramat : 04 - 226 2464	- Kalvinder
N10 Seberang Jaya : 04 - 390 5109	- Nor Hayati Mohd. Iskander	N30 Sungai Pinang : 04 - 282 6630	- Nayim
N11 Permatang Pasir : 010 - 406 2128	- Nurafiqah	N31 Batu Lintang : 04 - 282 6419	- Karuna
013 - 595 6865	- Rosli	N32 Seri Delima : 019 - 4474362	Mahen James
N12 Penanti : 04 - 538 2871	- Tira	012 - 5242549	- Anne
04 - 538 3871		N33 Air Itam : 012 - 4730736	- Janet
N13 Berapit : 016 - 401 3507	- Mr.Lim	016 - 4940705	- Toon Hoon Lee
017 - 446 1817	- Yeoh Ee Yee	N34 Paya Terubong : 012 - 484 1963	- Frankie Kee
N14 Machang Bubuk : 012 - 474 0964	- Andrew Chin	016 - 205 1185	- Jalal
012 - 473 0964	- Ikhwan	N35 Batu Uban : 016 - 480 0232	- Khairul
N15 Padang Lalang : 017 - 552 8928	- Chan	016 - 487 8602	- Sathya
014 - 945 9786	- Lai	016 - 444 3550	- Aliff / Shamsudin
N16 Perai : 04 - 383 9131	- Sri Sangar	N36 Pantai Jerejak : 04 - 646 4700	- Amirulzaman
N17 Bukit Tengah : 013 - 518 8735	- Lim Tuan Chun	N37 Batu Maung : 019 - 498 1096	- Danny Ho
N18 Bukit Tambun : 016 - 404 9120	- G.Dumany	016 - 428 6158	- Yusof Ismail
017 - 378 4448	- Khor	N38 Bayan Lepas : 016 - 231 0806	- Aidi Akhbal
N19 Jawi : 017 - 408 4784	- Abdul Halim	N39 Pulau Betong : 012 - 464 3004	
012 - 456 5018	- Mr. Khor	N40 Telok Bahang : 017 - 413 5695	- Johan Abu Bakar
N20 Sungai Bakap : 019 - 552 8689	- Norjuliana	017 - 569 6712	
012 - 542 4454	- Hasbullah		
N21 Sungai Aceh : 013 - 580 2547	- Mohd. Izzuan		

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MPSP 2017**

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
David Marshal a/l Pakianathan	019 - 412 3397
Heng Yeh Shiuan	016 - 261 2460
H'ng Mooi Lye	012 - 425 2602
Kumar a/l Kanapathy	04 - 323 8757 016 - 407 6058
Mohamad Shaipol Ismail	019 - 414 6079
Satees A/l Muniandy	016 - 438 4767
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Thomas Loh Wei Pheng	04-390 6836 012 - 409 6836
Woo Sze Zeng (Joshua)	016 - 557 6672
Zulkifli Ibrahim	012 - 477 5588
Mohd Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Zaini Awang	019 - 546 3115
Ong Jing Cheng	016 - 445 5709 012 - 758 3779
Anuar Yusoff	04 - 507 5390 016 - 4616 390
Dr Amar Pritpal Abdullah	04 - 582 2020 019 - 452 2020
Shuhada Abdul Rahim	010 - 380 7672
Dr. Seow Kweng Tian	04 - 593 5493 012 - 507 2229
Fadzil Hj Abdullah	017 - 343 4464
Zulkipli Ishak	013 - 431 6161
Dr. Tiun Ling Ta	04 - 505 7288 013 - 430 2096
Wong Chee Keet	012 - 451 1312
Hamizah Abdul Manab	013 - 591 6344

SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG

Bil.	Nama	Daerah	Pejabat / Unit Kewarganegaraan	No. Telefon
1.	Chiam Heng Hak	Timur Laut	Bilik Perkhidmatan Awam, Tingkat 3, KOMTAR.	04 - 650 5556
2.	Abdul Rahim Mohamed Nor	Barat Daya	Kuarters Kerajaan Negeri No.1, Jalan Relau, Balik Pulau.	016 - 482 3549
3.	K. Krishnasamy	Seberang Perai Utara	Tingkat 1, Pejabat Daerah SPU, Bertam Kepala Batas.	012 - 488 1553
4.	P. Rachenamorthy	Seberang Perai Tengah	Pejabat Bangunan MPSP, Jalan Betek, Bukit Mertajam	019 - 457 2271
5.	A.Veerassamy	Seberang Perai Selatan	Tingkat Dua, Kompleks Pejabat-Pejabat Kerajaan SPS, 14200, Jawi.	012 - 451 5938

Nota:

Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MBPP 2017**

Nama	Telefon
MBPP	04 - 259 2020
Ahmad Azrizal Tahir	012 - 498 4556
Ahmad Razaaim bin Azimi	012 - 572 4711 016 - 451 9225
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Gan Ay Ling	012 - 401 2265
Goh Choon Keong	019 - 471 7931
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Teoh Koon Gee	016 - 419 1938
Harvinder a/l Darshan Singh	012 - 428 2250
Joseph Ng Soon Siang	012 - 423 9143
Kala a/p Durai Raj	016 - 468 4247
Khoo Salma Nasution	017 - 456 6012
Kumaresan a/l Aramugam	014 - 945 9621
Lee Chun Kit	012 - 519 2152
Mhd. Nasir Yahya	012 - 402 6739
Muhammad Bakhtiar Wan Chik	019 - 470 8811
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Ong Ah Teong	012 - 410 6566
Saiful Azwan Abd Malik	016 - 463 2787
Shahrudin Mohamed Shariff	012 - 428 3160
Shung Yin Ni	012 - 413 9246
Syerleena Abdul Rashid	019 - 225 6502
Tan Chiew Choon	019 - 470 4499
Wong Yuee Harn	016 - 439 9121

**Kalendar Pelancongan
Pulau Pinang Januari 2018**



Berjalan Sempena Hari Bandaraya 1.1.2018
 Website : <https://eventhowei.com> or www.mbpp.gov.my (On-line Registration)
 Enquiries : P.K. Wong (PAC) H/P: 012 543 5012 (9 a.m. to 5 p.m. only) Mr. Muathraf (MBPP) H/P: 017 578 3753 (9 a.m. to 5 p.m. only) Mr. Khairul (Youth Park) H/P: 012 404 1416 (9 a.m. to 5 p.m. only)

1hn Januari 2018
City Walk 1.1.18

BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar, 10503 Penang
 Phone : 04-650 5468 ; Fax : 04-261 5923
 Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

EDITORIAL

Editors :

Victor Seow (English)
 Tan Kean Ming (Chinese)
 G. Revatic (Tamil)

Writers :

Danny Ooi, M. Tanushalini,
 Christopher Tan, Chan Lilian (English)
 Tan Swee Peng, Cheah Lay Ping,
 Wong Boon Foei (Chinese)
 J. Patmavathy(Tamil)

Photographers :

Law Suun Ting, Alissala Thian, Ahmad Adil Muhamad,
 Darwina Mohd. Daud, Shum Jian-Wei and Alvie Cheng

Graphic Designers :

Idzham Ahmad and Nur Afiah Zainudi

Orange campaign against sexual crimes

Story by **Danny Ooi**

Pix by **Ahmad Adil Mohamad**

PENANG Goes Orange 2017 (PGO 2017) is a state government month-long campaign to create awareness of stopping sexual crimes.

Exco for Women, Family and Community Development Chong Eng described PGO 2017 as a very significant campaign and one of the main thrusts of the state's agenda for women empowerment and gender equality.

"We are also promoting and encouraging activism and volunteerism among the people, espe-

cially the youth, to increase awareness of sex crimes issues will reach out to more people in public domain and increase their involvement in campaign activities organised by the state," Chong Eng said while officiating the closing ceremony of PGO2017 at MPSP's Dewan Auditorium in Bandar Perda on Dec 8.

Also present were PWDC chief executive officer Ong Bee Ling and MPSP secretary Rosnani Mahmod.

The "Penang Goes Orange" campaign which started in 2014 is now in its fourth year and the focus on sexual crimes is to seriously address and tackle this issue in society.



(From fourth from left, second row), Rosnani, Chong Eng and Ong joining other participants in showing the 'Penang Goes Orange' sign during the closing ceremony.

Chong Eng said to achieve success in the drive in promoting awareness of sexual crime, we must reach out to every segment of our society, be it in the urban or rural areas, women and men, and young adults to come forward to voice their strong and vocal objection against sexual crime and to organise activities to publicise this

issue.

"The public must be aware of the need to take responsibility in preventing and stopping sexual crimes and not to depend solely on the police and other authorities to carry out this hugely important task.

"However we, as the state government, with our partners, Penang Women, Family and

Community Development exco, Penang Women's Development Corporation, Penang Island City Council and Seberang Perai Municipal Council will continue to support efforts to prevent sexual crimes against women, men and children and make this campaign one of the top priorities for the state," she added.

Tech Dome adventure for some 250 children

Pix by **Noor Siti Nabilah Noorazis**

SOME 250 children from areas affected by the recent flash floods in Penang were treated to a Tech Dome adventure tour on Dec 7.

Accompanied by teachers and parents, the children who came from Kota Permai, Taman Free, Jelutong, Bukit Mertajam and Kepala Batas were given the chance to explore the 200 exhibits inside the Tech Dome.

"They were also treated with a Magic of Science Show. The children were in awe of the 'mini' reaction experiment and the interactive science show.

"The daily Tech Dome Penang's Science is in the Air Show engaged the children in the world of air pressure and science at play," chief executive officer of Penang Tech Centre Sdn Bhd Dr. Khong Yoon Loong said when met during the tour.

"The aim of this day-trip is to bring joy and smiles to the



Children treated to the Tech Dome adventure tour coming together for a group photograph with other guests present.

children after a difficult time for them as they experienced the flood waters, the major clean-up and loss of assets."

Meanwhile, Martin Anbala-

kan from Kepala Batas Gospel Centre, said he took some 34 children to join others for the adventure.

"Since we have some ex-

cess funds from the flood relief collection, we feel it is appropriate to take the children for some fun and have a good time," he added.

The day-trip to Tech Dome was sponsored by donors from the Gospel Halls of Malaysia together with Tech Dome Penang.

Tackling climate change

WORKING towards tackling climate change in Penang, Earth Hour 2018 will be celebrated for the fifth consecutive year on March 24 between 8.30pm and 9.30pm, with a 4km Night Walk at Lebuhraya Lintang beside 1st Avenue Walk.

“Public support and participation in Earth Hour Night Walk 2018 will truly advance conservation actions against climate change,” said exco for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow at a press conference in Komtar on Dec 13.

Currently, the state government is taking steps to mitigate climate change through its Earth Hour 2017 pledges, which are:

1. all state government offices/agencies to be Penang Green Office certified with carbon reporting by 2020.
2. to achieve 50% recycling rate for the state of Penang by 2020.
3. to convert 20,000 unit street lighting to LED lighting by 2020.

“We praise WWF for initiating the Earth Hour global environment movement that brings together millions of people to shine a light on climate action, empowers the potential of each individual to curb climate change,” Chow added.

The state government has always been an innovative leader and trendsetter in formulating landmark green initiatives.

Notable among them include the formation of Penang Green Council (PGC) to spearhead the execution of green initiatives in Penang and

the Penang Green School Award, which is an environmental audit programme for both primary and secondary schools in Penang which was launched in 2010.

Penang was also the first state in the country to launch the “No Free Plastic Bag” campaign in July 2009.

Along with that, the provision of Penang Green Office certification scheme, Penang Green Journalism Award, Penang Green Video Contest and Penang Green Innovation are among other innovative steps to promote the proliferation and adoption of green initiatives at all levels of society.

Innovative waste and water management strategy has led the state government to enjoy the highest recycling rate of 30% in the country.

Besides Penang, WWF-Malaysia is also working with other cities and towns in Malaysia to drive nationwide momentum on climate change through the huge Earth Hour audiences.

Everyone is invited to take part in the Earth Hour 2018 Night Walk.

Registration is RM65 per participant and can be made at pandashop.my/earth-hour2018.

All walk participants will receive an Earth Hour 2018 T-shirt as well as a medal.

All funds raised will be channelled to the conservation efforts of WWF-Malaysia.



Chow (right) and other guests announcing the Earth Hour Night Walk.

Top performer in residential property sales

RESPONDING to the recent announcement by Finance Minister II Datuk Seri Johari Abdul Ghani that the country is facing an overhang in the property sector, exco for Housing and Town & Country Planning Jagdeep Singh said Penang has the highest sales performance compared to other states in terms of newly launched residential properties (for all price ranges).

“According to the recent statistics from NAPIC as announced at the ‘Majlis Taklimat Pasaran Awalan Harta Tanah 2017’ held on Nov 13, Penang topped the sales performance at 40.6 % as compared to Johor at 36.1 %, Selangor at 26 % and Kuala Lumpur at 22.5%.

“Out of this (40.6% sales performance), 50.7 % is for sales of units less than RM 300,000, 62.9 % for sales of units less than RM400,000 and 72.9% for sales of units less than RM500,000 as of 2017 (third quarter).

“It should be noted that Penang will continue its efforts to ensure the provision of affordable housing ranging from RM300,000 and below which is what Bank Negara had suggested,” said Jagdeep at the

media launch of Penang International Property Summit (PIP) 2018 on Dec 18.

In conjunction with the PIP 2018, PIP Essential Virtual Expo (PIP-Eve 18) will take place next year (Jan 20 – Feb 18) with the theme “Bringing back the Buyers”.

This will be a virtual expo breaking the geographical barriers which indeed widens the market.

At the launch, Jagdeep said the upcoming Penang State Government Housing Expo will see the participation of Penang Development Corporation (PDC) as the anchor participant and will also showcase affordable housing units by the private sector.

Also present were, Penang Island City Council (MBPP) mayor Datuk Maimunah Mohd Sharif and event director Ong Ban Seang.

Penang State Government Housing Expo :
Date : Dec 30 (Saturday)
Time : 10am – 10pm
Venue: St. Jo's Level 1, Gurney Paragon

TECH DOME PENANG
INSPIRING THE FUTURE

SPACE EXPLORATION GALLERY

COMING TO
TECH DOME PENANG @ KOMTAR
Q2, 2018

INTERNATIONAL
SPACE STATION

SPACE
SHUTTLE

JKKKs lauded for achieving 30% women representation

The 'Recognition Ceremony for State JKKK Achieving Minimum 30% Women Representation' on Sunday, 10 December 2017 at Dewan Sri Pinang, Pulau Pinang was a glittering and colourful event which saw the participation of 76 JKKKs from all 5 districts in Penang and 33 Dewan Undangan Negeri (DUN) constituencies. A total of 400 comprising JKKK members, guests and VIPs were present for the recognition ceremony and stage performances from JKKK members.

By 11.30 am, guests started pouring into the Dewan Sri Pinang hall to register for the event and took their places at the dining tables on the ground floor. The MC for the event, En Mohd Yusri bin Yaacob from PWDC recited the 'Doa Selamat' at 12.30 pm before announcing the start of the afternoon lunch buffet for the participants and visitors. Penang Deputy Chief Minister I, YB Dato' Haji Mohd Rashid Bin Hasnon arrived at 1.00 pm to join in the sumptuous



YB Dato' Haji Mohd Rashid bin Hasnon, Deputy Chief Minister I, delivering the official speech at the recognition ceremony.

lunch and the air at the Dewan took on a festive mood. Everyone was in good and high spirits and the hall was full of constant chatter and laughter.

At 2.00 pm the JKKK members were ushered into the Auditorium to take their seats according to their area and they added such vibrant colours and festivity to the hall. YB Chong Eng, State Exco for Women, Family, and Commu-



Opening speech by YB Chong Eng, State Exco for Women, Family, and Community Development at the recognition ceremony.

nity Development then delivered her opening speech. It followed by the official speech of the Penang Chief Minister, which was read by YB Dato' Haji Mohd Rashid bin Hasnon. In their speeches, the subject of gender equality, women's empowerment and participation in public domain was emphasised and encouraged to be made a top social agenda in the nation's planning and policy making. Na-

tional policies on the economy, society, politics and leadership, must be equitable and inclusive to allow fair participation and involvement of women from the lowest level up to the highest level of the country's administration. Women's participation and representation in society is key to a more equitable, far reaching and better sustainable society. This is due to their rich and different experiences, and approach which will enrich and enhance development programmes for a society which is fairer and more balanced.

The Penang Chief Minister, said recognition of the minimum achievement of 30% of women's participation in the Penang State Level JKKK will be the basis for the state government to continue to uphold and capitalize on women attributes and leadership talent in the state's administrative system. Women in this country have been marginalized in our political system or have very low representation rates, although the country has more

than or equal number of registered female voters compared with registered male voters. The Penang Government is very concerned and has been taking a progressive step to convert this trend by embarking on a paradigm shift in upholding women in the state, and building a platform that will be an example for other states in Malaysia.

Recognition certificates and mementos were individually presented to all 76 JKKKs present, which have achieved the minimum 30% women's participation at decision making level in their JKKK. After the certificate presentation, the JKKK performers took to the stage, and awed and entertained the boisterous audience with a variety of traditional songs, dances and comedic sketches. The afternoon ended on a very high note with the crowd cheering for more.

This event was organised by PWDC, in partnership with State Exco for Women, Family, and Community Development.

Penang Goes Orange (PGO 2017) - The Orange Challenge At Entopia, Telok Bahang

PGO 2017 kicked off with The Orange Challenge on a cool Saturday morning on 25 Nov 2017 under an overcast sky. The interactive race was flagged off by the City Mayor, Dato' Maimunah Mohd Sharif at 9.00 am as a drizzle was starting to break out. The Orange Challengers rushed towards Entopia, Telok Bahang the venue for the exciting and educational race to solve 17 quizzes and carry out 3 activities to complete the race.

PGO 2017 is a public event to raise awareness and call for effective action to be taken to stop sexual crime. Event activities are designed to bring the public together and create more knowledge on realities of violence in society. It highlights preventive and corrective measures that can be taken. The day's program included an interactive race, color-

ing contest and partners' exhibition.

The Orange Challenge day event exhibitors.

The Orange Challenge day event exhibitors included: Polis Di Raja Malaysia (PDRM), Women's Centre for Change, Legal Aid - Penang Bar Council, Penang Green Council, One Stop Crisis Centre (Hospital Pulau Pinang), Befrienders Penang, and Penang Women's Development Corporation.

PWDC CEO Ms Ong Bee Leng delivered the opening speech at PGO 2017.

YB Dato Abdul Malik officiated the launch of PGO 2017.

The race ended at 11.30 am at Checkpoint No. 16 where participants must take a 'Wefie' at the Checkpoint, and post and share it on their Facebook Page and PWDC



The Mayor flagging off the Orange Challenge with a full registration of 80 teams at 9.00 am in front of the public area at the PBAPP car park, Telok Bahang.

Page respectively. The official launch ceremony then started with Ms Ong Bee Leng, CEO Penang Women's Development Corporation (PWDC) delivering the opening speech on behalf of YB Chong Eng, State Exco for Women, Family and Community Development. This was followed by the official launch by

YB Dato Abdul Malik bin Abdul Kassim, Exco for Hal Ehwal Agama, Perdagangan Dalam Negeri Dan Hal Ehwal Pengguna, and prize giving ceremony.

'PGO 2017 The Orange Challenge' marked an important date in PWDC's 2017 Calendar and it is one of the year's biggest events. The

successful collaboration between PWDC and its partners and sponsors for this event, added another feather in the cap for PWDC, especially for its CEO, Ms Ong Bee Leng and her entire team, which have worked tirelessly to bring 'The Orange Challenge 2017' to a very successful ending.

Improving conditions at Chew Jetty

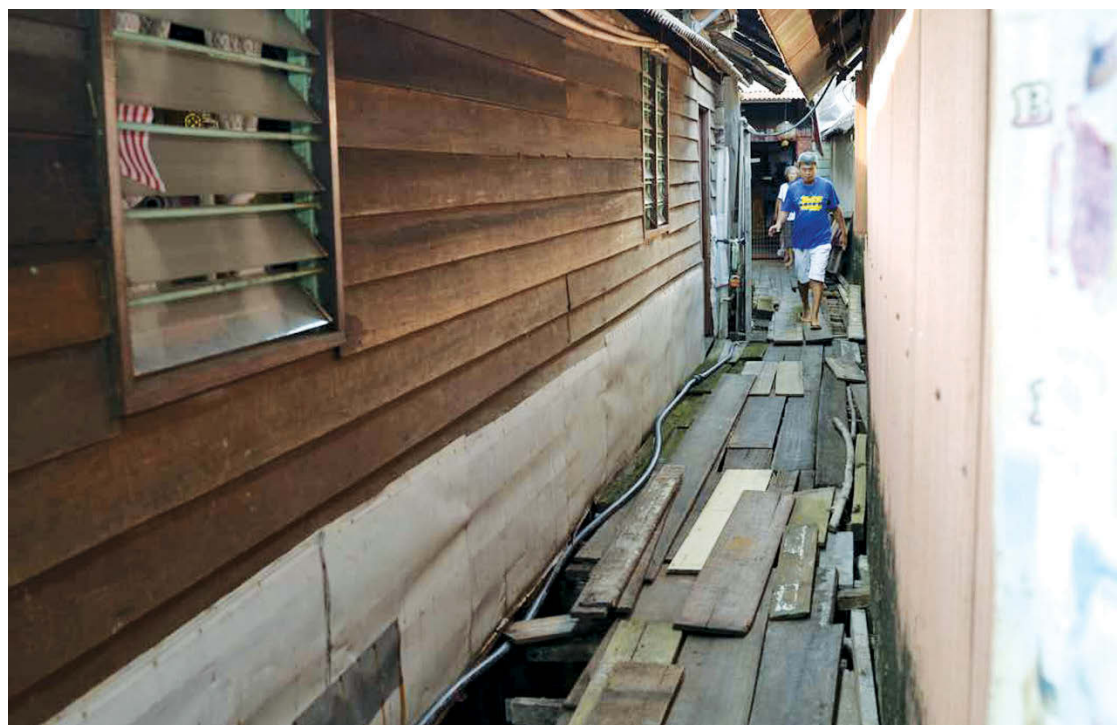
Story by **Victor Seow**
Pix by **Shum Jian-Wei**

CHIEF Minister Lim Guan Eng visited the historic Chew Jetty on Dec 17 and announced an allocation of RM30,794 to the Clan Jetty Village Development and Security Committee (JKKK) to support the repair efforts of the damaged walkway.

The allocation will be used to replace a total of 102 pieces of various sized SG1-graded hardwood to ensure the sustainability of the walkway in the long run.

Speaking to the press after making his rounds in the village, the chief minister paid tribute to the pioneer Chinese immigrants who founded the Chew Jetty and recounted how the wanting conditions of the walkways came to his attention.

“Back in the late 19th century, Chinese Hokkien immigrants who shared the same



Hazardous conditions of the walkway at certain segments of the Chew Jetty village received the immediate attention of Lim and will be rectified before Chinese New Year.

surname braved the seas from Fujian Province in China to

Penang and formed their wooden houses on stilts built above

the water and connected by planked walkways. They are

very much part of the pioneer generation who contributed to the growth of Penang port and witnessed the historical shift of the island and is an important part of our heritage,” he said.

During his visit, Lim was accompanied by Pengkalan Kota assemblyman Lau Keng Ee, George Town World Heritage Incorporated (GTWHI) general manager Dr Ang Ming Chee and Clan Jetty JKKK chairman Chew Chong Chee.

“GTWHI has informed me the urgent need to undertake repairs and I’m pleased to announce the allocation (of RM30,794) to the Clan Jetty JKKK. It will coordinate the repair and enhancement works of the damaged section in January 2018 and complete it before Chinese New Year in February especially in time for the Jade Emperor God’s Birthday celebration,” Lim added.

For a unique Korean experience

THERE are a vast number of fans of Korean culture, food, fashion and entertainment in Penang and the opening of Gayo Korea House offers an alternative for foodies.

Chief Minister Lim Guan Eng officiated the opening of the outlet, which offers a unique Korean experience for the customers, at Beach Street on Dec 17.

“World Golden Warriors Entertainment, the parent company of Gayo Korea House, has played a significant role in developing Penang as a destination of ‘megatainment’ and connecting Penang to the K-Pop world,” Lim said at the launch.

“This year alone World Golden Warriors Entertainment has organised three concerts in Penang, two of which were K-Pop concerts staging top-notch K-Pop

“We hope to see more Koreans in Penang in the near future,” he added.

“There are approximately

over 3,000 Koreans living here in Penang and the positive growth of the state has lured many expatriates from around the world to invest in Penang,” added Lim.

Lim signing the plaque at the opening ceremony.





TABUNG USAHAWAN TANI MUDA NEGERI PULAU PINANG

**BORANG-BORANG BOLEH
DIDAPATI DI:**

JABATAN PERTANIAN
+04-537 2142

JABATAN PERIKANAN
+04-657 2777

**JABATAN
PERKHIDMATAN VETERINAR**
+04-508 4368



(From second from left) Chong Eng, Rashid, Lim and Sim giving the thumbs-up in front of the spiral shaped slide.

Great escape from hectic city life

Story by **Tanushalini Moroter**
Pix by **Darwina Mohd Daud**

WITH the recent launch of its latest attraction “Water Play” on Dec 16, the Escape Theme Park has added more fun for its visitors.

Chief Minister Lim Guan Eng, who officiated the “Water Play”, said Penang is a place where dreams are realised in a corrupt-free environment as the values of competency, account-

ability and transparency are upheld in its governance.

“I am amazed that Sim Leisure has taken the former PBA construction site of Teluk Bahang dam and transformed it into a natural playground by transplanting 104 big trees from various construction sites around the island,” Lim said in his speech.

“It also involved planting of more than 1,000 new trees of various species to create the



Pool surrounded by trees, a perfect spot to unwind.



It's fun time for the children.

Penang kampung theme,” he added.

This second phase of the green theme park development has doubled the park size from 11 acres to 22 acres, and has added more than 20 new games.

“Escape Water Play has been built to international standards at a budget of only RM28 million!

“We are a government that is willing to listen to great ideas, as Penang is a place where great ideas can work.

“I just would like to tell everyone to never give up on your

dreams,” added Lim.

Lim said Escape is a clear example of Penang government’s open tender policy to allow the best party to be selected based on merit and in a transparent manner.

“Escape has set the bar high by showing what can be achieved when the private sector is allowed to operate in a free, honest and transparent manner,” said Lim.

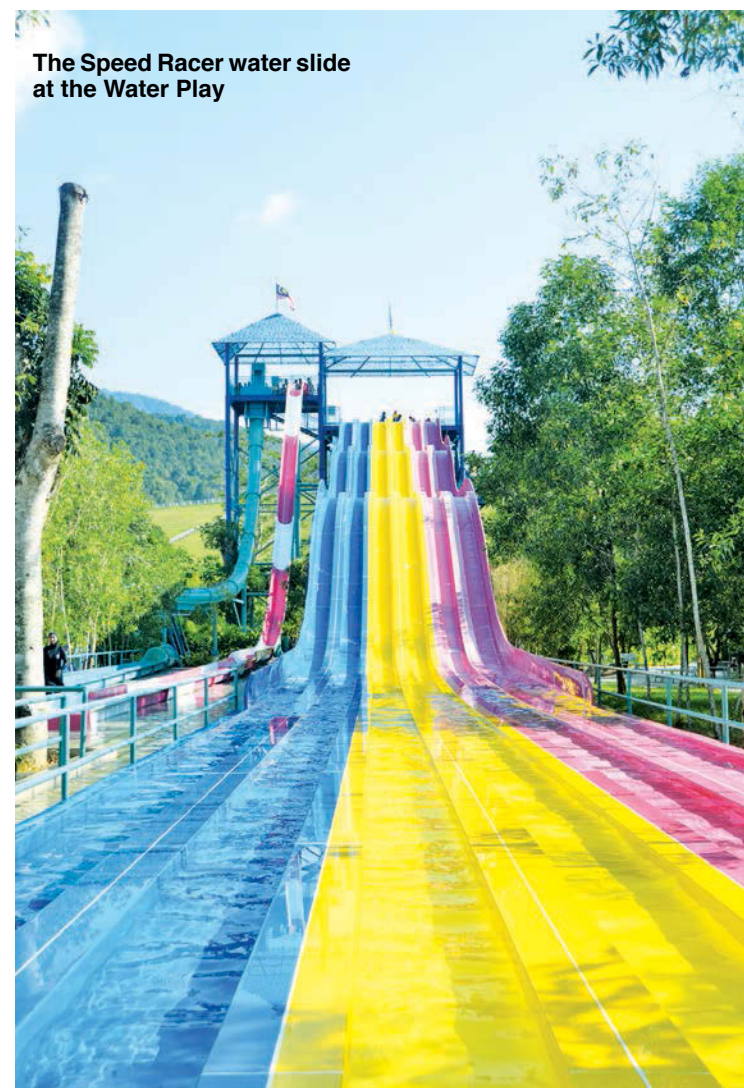
Also present were Deputy Chief Minister 1 Datuk Mohd Rashid Hasnon, exco for Women, Family and Community

Development Chong Eng and founder and CEO of Sim Leisure Group Sim Choo Kheng

With the completion of ‘Water Play’, Escape will proceed with its Phase 3 which is “Gravity Play”.

“Gravity Play” will feature a 420m chairlift bringing visitors to the top of the hill and they will travel down on fun rides of Luge, Zip Coasters, and Tubby Slides.

It will also feature what will be the longest water slides in the world that run 1,000m downhill.



The Speed Racer water slide at the Water Play

Back to school aid for students

Story by **Danny Ooi**

A TOTAL of 150 school children in the Pantai Jerejak constituency on Dec 17 received aid in the form of vouchers to help them prepare for the coming academic year.

Pantai Jerejak assemblymember and Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon together with the management of Kompleks Bukit Jambul presented the vouchers to the school children who were accompanied by their parents at the Pantai Jerejak service centre in Bayan Baru.

“This is the fifth year we are giving out the vouchers to help the school children prepare for their new schooling term in January

next year.

“The event under the ‘Jom Kembali Ke Sekolah’ programme will help parents to purchase school bags, uniforms and other necessities for their kids”, said Rashid.

He hoped that the children will repay this effort by the state government and NGO by excelling in their studies.

“We are also proposing the setting up of tuition classes for Cambridge English at the constituency office.

“I urge parents to come forward to register for the course,” he added.

Also present were Kompleks Bukit Jambul general manager Crystal Wong.



Rashid ((second row, fourth from left) and Wong (second from left) joining the children for a group photograph after they received their vouchers.



Jagdeep with the kids from Sri Ramakrishna Ashramam.

Vouchers for Datok Keramat students

SOME 550 school children accompanied by their parents attended the “Program Bantuan Sekolah” at Komtar on Dec 17.

This programme which is an annual event carried out by Datok Keramat assemblymember Jagdeep Singh brought cheer to the children who will be returning to school soon.

At the event, Jagdeep presented vouchers worth RM50 to school children under his constituency as well as children from Sri Ramakrishna Ashramam

and Persatuan Sikh Pulau Pinang.

Apart from giving out vouchers, Jagdeep also shared some advice with them.

“You must pay heed to your parents’ advice because that will lead to success. I’m here today because of my parents who guided me all the way long,” he said.

“When you walk in the way led by them, I hope one day you will also be standing here, and giving out contribution to school children just like today,” he added.



• *Perlukan Modal Tambahan? • Ingin..... Kembangkan Perniagaan?*
• *Dapatkan Pinjaman Mikro Kredit PTSR Segera!!!*

**PINJAMAN MIKRO KREDIT
PROJEK TITIAN SAKSAMA
RAKYAT (PTSR)
NEGERI PULAU PINANG**

SYARAT KELAYAKAN

- Warganegara Malaysia berumur antara 18-60 tahun • Berniaga dan menetap di Pulau Pinang
- Mempunyai lesen perniagaan dan telah berniaga sekurang-kurangnya 6 bulan

**RM1,000 - RM6,000 (PINJAMAN PERTAMA)
TEMPOH BAYARAN BALIK 1 TAHUN
TANPA FAEDAH**

**MAKSIMA RM20,000 (PINJAMAN KALI KE-2, KE-3 & KE-4)
TEMPOH BAYARAN BALIK 2 TAHUN
8% FAEDAH SETAHUN**

**TANPA
CAGARAN &
PENJAMIN**

HUBUNGI: Unit PTSR, Bahagian Pembangunan Usahawan, Perbadanan Pembangunan Pulau Pinang
Bangunan Tun Dr. Lim Chong Eu, No.1, Persiaran Mahsuri, Bandar Bayan Baru, Bayan Lepas, Pulau Pinang

Tel: 04-634 0111 (samb: 141/125/182/354/479) Faks: 04-642 6916

Chefs lauded for relief efforts

Story by **Tanushalini Moroter**

Pix by **Ahmad Adil Muhamad**

THE Penang Chefs Association (PCA), which was formed 30 years ago, held its annual dinner this year on Dec 6.

Chief Minister Lim Guan Eng, who attended the function, expressed his appreciation for PCA's relief work when the state was hit by floods on Nov 4 & 5.

"You dedicated your valuable time to society in times of need such as the recent natural disaster that hit Penang.

"On behalf of the state government I would like to thank PCA for all your hard work and contribution.

"Everyone regardless of race and religion came together to the aid of the flood victims and that's the spirit of togetherness. Now it is important to let everyone know that Penang has bounced back," said Lim during his speech at the dinner.

The PCA joined hands with Food Aid Foundation and Mutiara Food Bank to cook and serve over 6,500 packets of hot meals for flood victims and volunteers over the course of three



Lim in a group picture with our very own passionate chefs.

days.

"We are known as the state with the best street food and now we want to create a distinction for the chefs in Penang.

"Kudos to all the young and aspiring chefs for having won gold medals this year at the Philippines Culinary Cup, silver medals at the recent International Food Hotel China Gourmet Table in Shanghai.

"On top of that, Chef Audee himself led Penang to become the overall champion in the third Thailand Culinary World Challenge in 2015," added Lim.

Chef Audee Cheah, who is PCA president, in his speech suggested to Lim to make "assam laksa" the signature dish of Penang.

In 2011, Penang's "assam laksa" was ranked seventh out of the world's 50 most delicious food in CNNGo's global poll.

Also present at the event were Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon, exco for Religious Affairs, Domestic Trade and Consumer Affairs Datuk Abdul Malik Kassim and Tourism and Culture Malaysia Penang office director Jonathan Freddy P. Bagang.

Overwhelming response to 'Young Scientist Programme'

SOME 60 children took part in the "Young Scientist Programme" which was jointly organised by the Young Community Movement of Penang (Peka) and Tech Dome at Taman Jelutong Jaya on Dec 11.

The programme is held in a series throughout the month of December in 13 different constituencies in Penang.

Its main objective is to cultivate the interest for science among youngsters through the practical application of the sciences.

This is in tandem with the state government's vision to make Penang an international intelligent city.

Sungai Pinang assemblymem-

ber Lim Siew Khim said the programme has received overwhelming response thus far.

"Kids are pretty much excited with this programme.

"This would instill the interest in science among young kids.

"We have received tremendous support from schools as well as the people in this constituency," said Lim at the event.

The children participated in two workshops, namely Dino-Soap Maker and Rainbow which were coordinated by Tech Dome.

Lim watching the children participating at the workshop.



RM70,000 boost for relief fund



(from left), Ong presenting the contribution to Phee



(From second from left) Seth Lim presenting the contribution to Phee.

THE state government's flood relief fund received close to a RM70,000 boost when two organisations came forward with their donations recently.

First was Mah Sing Group, which through the Mah Sing Foundation, donated a sum of RM50,000 on Dec 8.

Exco for Environment, Welfare and Caring Society Phee Boon Poh extended his appreciation to the Mah Sing Group for their prompt help during the floods on Nov 4 and 5.

"They gave funding to purchase machinery needed during the flood and came to the aid of the flood victims.

"Today they are contributing RM50,000 to the state government's flood relief fund," said Phee during the cheque presentation held at Komtar.

Mah Sing group senior chief operating officer Seth Lim Sow Wu during the press conference said as a member of the society and a developer in Penang it is their responsibility to lend a helping hand during such difficult times.

Staff of the group went on the ground to extend their help such as distributing pails, stoves, mattresses, towels and many other necessary items.

Meanwhile, the Malaysian

Hoteliers Welfare Association (PHM) contributed RM19,190 which is a contribution from Malaysians who are working in the hotel line in China.

"This contribution is a fund given by all the Malaysians working in the hotel line in China.

"We (Malaysians in the hotel line who live in China) have come together to come up with the flood relief fund to help Penangites.

"Though we reside in China, we are still 'anak Malaysia' and we care for our fellow Malaysians here," said Jimo Ong, secretary of PHM.

Phee said the state government will be initiating a training session (government and private sectors) on the mechanism of handling emergency situations such as floods.

"Mercy Malaysia will be conducting training sessions for government agencies as well as private agencies on the methodology of handling an emergency, for instance the logistics of distribution of food to the flood victims.

"The first session will engage 50 people, comprising the heads of government departments and agencies and is expected to take place in January 2018," he said.

Help for Jelutong flood victims

Story & pix by **Danny Ooi**

THE Jelutong parliamentary constituency team on Dec 2 organised a flood relief aid for some 17 residents and a school affected by the recent Nov 5 flood calamity.

The function held at the Jelutong MP's service centre at Kompleks Wisma Wonder was co-ordinated by Sungai Pinang assemblymember Lim Siew Khim and staff members of Penang Adventist Hospital.

Each of the affected resident or household received RM700 and the school received RM1,500.

Also present were Penang Adventist Hospital president and

chief executive officer Ronald Koh, chief operating officer Dr Tean Wing Nyin and staff Jenny Ooi.

Lim, in her address, thanked Penang Adventist Hospital for working together with the Jelutong parliamentary constituency in helping out the flood affected residents.

Koh thanked the team and staff of the hospital for raising RM4,000, with the hospital topping up RM10,000 to help out affected residents in the Jelutong area.

(Last row, from left) Lim, Koh, Tean and Ooi joining recipients of the flood relief fund for a group photograph.

